UVoice 峯鳴

SFU Bilingual Student Newspaper March, 2000 Issue 11 二零零零年三月 第十一期

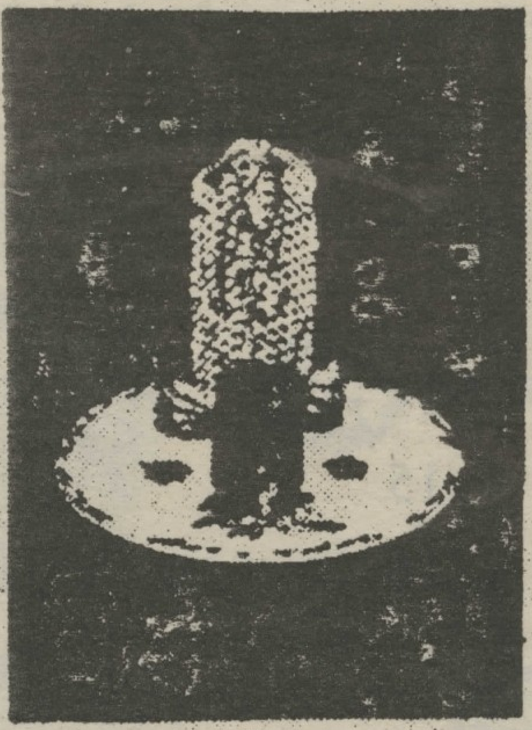
Death By Chocolate

The Ultimate Dessert Destination

Watch as your choice of our 30 incredible designer desserts is created before your very eyes!

Decadent Desserts
Cappuccino Bar
Baked Goods
Light Meals

Open Late: Sun. to Thurs. 'til Midnight Fri. & Sat. 'til 1 am
Henderson Place (Pinetree Way) , Coquitlam 468-0246



Present this coupon and enjoy a

FREE HOT BEVERAGE*

with the purchase of a designer dessert!

*Alcohol not included

*Valid Sunday to Thursday at Coquitlam location only.
Expires: May 31st, 2000 UV

目錄 Contents

編輯人的世界	2
EDITORIAL	3
UVOICE EXEC 2000	3
News 新聞	
華人應當參與政治	4
「以史爲鑑」圖片展	5
Features 峰之鳴	
基督教的是與非	5 - 6
商業戰爭	6
香港電訊商業戰	6
兵法	7
從「與狼共舞」看美國白人和原住民之間的問題	7
SEEKING BELONGINGNESS	8
CLOWNS IN LOVE	8
TOM - THE NEW KID ON THE EBLOCK	8
Supplement 峰言瘋語	
行業系列之三 - 高科技行業	9
電腦掃描履歷表	9
JOB HUNTING FJR YOUTH	10
JOB HUNTING STRATEGY	10
MOVIE REVIEW "WONDER BOYS"	11
紅葉詩	12
在那黑暗與孤獨的世界裡	13
綠色文化 - 史丹利公園海岸的西部鸞驍	13
視非黑白	14
電蟲世界 - 極速傳說 INTEL 篇	15
校園留言板	16

UVoice 峯鳴

Editor in Chief ▸ David Wong
Executive Editor ▸ Donna Fok
Chinese Editors ▸ Vivian Chang, Jessica Li, Florence Lui
Chinese Reporters ▸ Gigi Lam, Sharon Ng, Vincent Tang, Samson Tong, Citra Wong
English Editor ▸ Eric Simons, Grace Wong
English Reporters ▸ Karen Wong
Layout Director ▸ Peter Chow
Assistant Layout Director ▸ Eric Chau, Carol Cheong, Leo Shum, Ken Yeung
Graphics Coordinator ▸ Ian Mak, Ken Yeung
Webmaster ▸ Eric Chow
Assistant Webmaster ▸ Eric Chau
Public Relations ▸ Simon Chan
Marketing Director ▸ Grace Wong
Marketing Coordinator ▸ Kelly Kwong, Denny Fok, Sunny Yip
Special Events Coordinator ▸ Aida Cheong, Helena Lao, Ida Mak
Typist ▸ Oscar Huang, Sunny Mui, Vincent Tang
Contributors ▸ Calvin Chung, Regine Cheung, Alvin Lin, Ivan Mok, Bryan To, Julia Wong, 比暝, 芹圃
Special Thanks ▸ SFU School of Communication, SFU Photographer's Corner, Sing Tao Daily, SUCCESS

編輯人的世界

咕嚕咕嚕魔法師

從我們有意識的一刻，每一分，每一秒，我們就開始面對不同的鬥爭。每早起床，我們便要想法子擺脫睡魔的誘惑，防止自己再入夢鄉。開學時，又放不下那些玩樂的心情。每天新聞也不時報導某大機構與另一機構進行減價戰…不同的鬥爭，自然會有不同的後果。

從前，當踏入十一及十二年級，便與其他同學們爭奪獎學金及大學學位。現在，身爲大學生的我，每天要面對著不同的事情及煩惱比已往的更多更複雜；內心鬥爭自然少不了。或許，這些就是令我成長的因素。至於其他人，我想他們也像我一樣，面向未來，迎接新的挑戰。

爲了面對未來，我時常提醒自己要有一顆鬥爭的心。對我來說，這一顆心並不是用於與他人鬥爭，而是一顆對付自己的心魔和超越自己的鬥爭之心而且，它也是我的『源動力』之一。

對我來說鬥爭有好亦有壞，但他人怎樣面對這些日常問題，則見仁見智。像戰爭般，它的出現可以令到生靈塗炭。在政壇上，從政的可不顧一切與對手爭奪權利，令到政府腐敗。某些鬥爭亦可以改進個人修爲及思想。商場上的競爭（如激烈的減價戰）可令消費者得益，商鋪也會售賣更多更好的產品。

對某些人來說，少一些鬥爭會對這個世界有貢獻。取而代之，那些人在他的日子裡也會盡量過得平淡。相反，某些人會因身處在『鬥爭』之中而感到緊張刺激（如某些大商家）。這些人便盡力以壓倒性力量擊倒對手。

假若這世界完全沒有鬥爭，世界會變得如何？

UVoice is a bilingual student newspaper under the Simon Fraser Student Society. If you wish to place an ad or to submit an article, please feel free to contact us.

Mailing Address:
UVoice Newspaper
c/o SFSS MBC 2250, Simon Fraser University
8888 University Drive, Burnaby, BC
Canada, V5A 1S6

Office: AQ 2035a
Next Issue Deadline: April 24, 2000
Pager: 918-5236
E-mail: uvoice@sfu.ca
Circulation: 8000 copies
Frequency: Bi-monthly
西門菲沙大學峰鳴中英文學生報第十一期
SFU UVoice Bilingual Student Newspaper Issue 11

EDITORIAL

Eric Simons

What does one write about the subject of conflict? Surely we've become super-saturated by rallying cries railing against youth/media/sex/race/drug-related violence, 'the conflict in Kosovo/ Chechnia/Rwanda', the battle of socialism vs. capitalism, etc. You pick your own examples – we're constantly surrounded, if only vicariously. It's numbing isn't it? Or at least overwhelming; we all have to tune out most of it, pick our causes, recognize the social factors that cause and presage these larger issues and maybe act on them, and pay lip-service to the rest. Pick **our own** causes. I'm not here to give a sermon. I was, however, asked, for the purposes of this editorial, to 'delve inside of myself'.

And here's the point at which I've written and rewritten this editorial, trying to find something on this subject both worth writing about and pertinent to readers at large. I'm at a loss. So let me offer this observation: there is a dearth of information around us. That's not a revelation, I know, but it puts us editors/writers in the position of some responsibility regarding how what we put in print. No, make that a lot of responsibility. Let's be honest, between printed media, TV, the internet, and radio, our (Canada, I mean) ratio of signal to noise can feel painfully low at times. Now I'm all for variety and choice; there's something wonderful about being able to find writing on any obscure subject that pops into your head, but there's also something to be said for a certain cultural focus. And I'm not talking about people nationwide tuning into watch those awful millionaire game shows. I don't imagine we'll ever return to days of one TV channel or one town play, of cultural mono-stimuli, but surely we should be examining the parochialism that comes from the fragmented way in which we consume culture. With the shear amount of *stuff* that exists it can be difficult as an information consumer to separate the wheat from the chaff even if you're consciously selective. This is why we, as authors, have to be careful in creating something and putting it out into the world that we're not just adding to the pile. I know it's a popular idea at the moment that, hand-in-hand with freedom of speech, we should be celebrating and employing the outlets for our voices and visions. Certainly the proliferation of,"Hi, I'm [so and so] and this is my webpage about my hamster,"-style sites should suggest that mentality exists. As long as we agree to the ideals of free-speech though, (which I'm all for, by the way) we must self-regulate. We are, after all, at times both authors and readers (I mean that in a non-textual context as well) so, philanthropic motivation of collective holist intelligence failing, let us at least make it easier for ourselves to be thoughtful social critics by controlling what of our mental output we let out to run around the neighbourhood.

The urge to create vs. the repercussions of creation: that's my personal conflict.

UVoice Exec 2000

各位親愛的峰鳴忠實讀者

你好嗎？當你們閱讀這份學生報時，有沒有想過峰鳴中英文學生報是由甚麼人做出來的? 一群就讀西大的大學生? 當然啦！怎麼樣的大學生? 請繼續讀下去吧。

總編輯 - Editor in Chief
不高大威猛不靚仔不顯眼無型無款兩頭唔到岸不甘寂寞型
David Wong - 咕嚕咕嚕魔法師
自封爲『咕嚕咕嚕魔法師』的男子，其樣貌與職位完全不相稱：所謂：『人不可以貌相』，貌似中學生不一定不能做大事。哈哈！各位，我來也！

行政編輯 - Executive Editor
工作多多非一般現代民主女性
Donna Fok - dodo
dodo 寫文格言:『大方得體, 言之有物, 精而簡, 文筆暢順, 加上文采雋永, 能引起共鳴, 是爲上佳作品矣。』

中文編輯 - Chinese Editors
文靜賢淑清純笑口常開型
Vivian Chiang, Jessica Li, Florence Lui
請快速地說: 『交稿交稿交稿交稿交稿交稿交稿』

英文編輯 - English Editor
Extremely productive, physically invisible, but artisitically visible
Eric Simons
I'm a third-year Visual Arts major. I don't speak a word of Chinese though sometimes I try to talk with pictures.
"Shake a person up enough and what they thought was a personality starts to seperate. We can be anything."
Grant Morrison - Kill Your Boyfriend

人力資源部部長 - Human Resource Director
單身準時敬業樂業猛男型
Sam Wong - Rommel
人力資源部部長 = 苦力資源部部長
Human Resource Director = "Hard Labour Resource" Director
Don't even think about what I can do for you, just think about what you can do for me.

秘書 / 財政部長 - Secretary / Treasurer
非一般 minute 做事詳細個子小小樣子可愛非一般讀 linguistic 小女孩型
Queenie Chiang - /Kwi:ni/
內有瘋（峰)人，閒者免進。如有損傷，後果自負。
如閣下自認非正常之人，誠邀面相。

排版部總監 - Layout Director
半夜會睡淡定趕 layout 文靜聽話擁有無限 potential 型
Peter Chow - 波霸奶茶
Have you ever dreamed of :
❒ a) conquering the world?
❒ b) conquering the opposite sex population?
❒ c) having the income = 2x Microsoft's income?
❒ d) driving a (insert your dream car here) at 100km/h in a 30km/h zone without the police giving you a ticket?
*** If you placed a check mark beside ANY of the above questions . . . then CONGRATULATIONS, you have just passed the ultimate true test of faith to be the perfect layout editor!!!

推廣部總監 - Marketing Director
人緣極廣朋友多多型
Grace Wong - Candide Lambie
"What a wonderful day we've had. You have learned something, and I have learned something. Too bad we didn't learn it sooner. We could have gone to the movies instead." -Balki, Perfect Strangers

副推廣部總監 - Assistant Marketing Director
美麗大方賢慧淑女型
Kelly Kwong
不要爲明天憂慮，明天自有明天的憂慮。
It's easy to say, but hard for me to do too UVoicers 請努力加油！

外交部總監 - Public Relations
成熟穩重喜歡傳理系靚仔型
Simon Chan - Paradox
Interested in joining the Public Relations force?

Be:	***Don't be:***
BOLD	Shy ~_~
Energetic ^0^	Rude +o+
Interested ^_^	Afraid >_<
Positive +	Passive ZzZ
Initiative $_$	Improper #_#

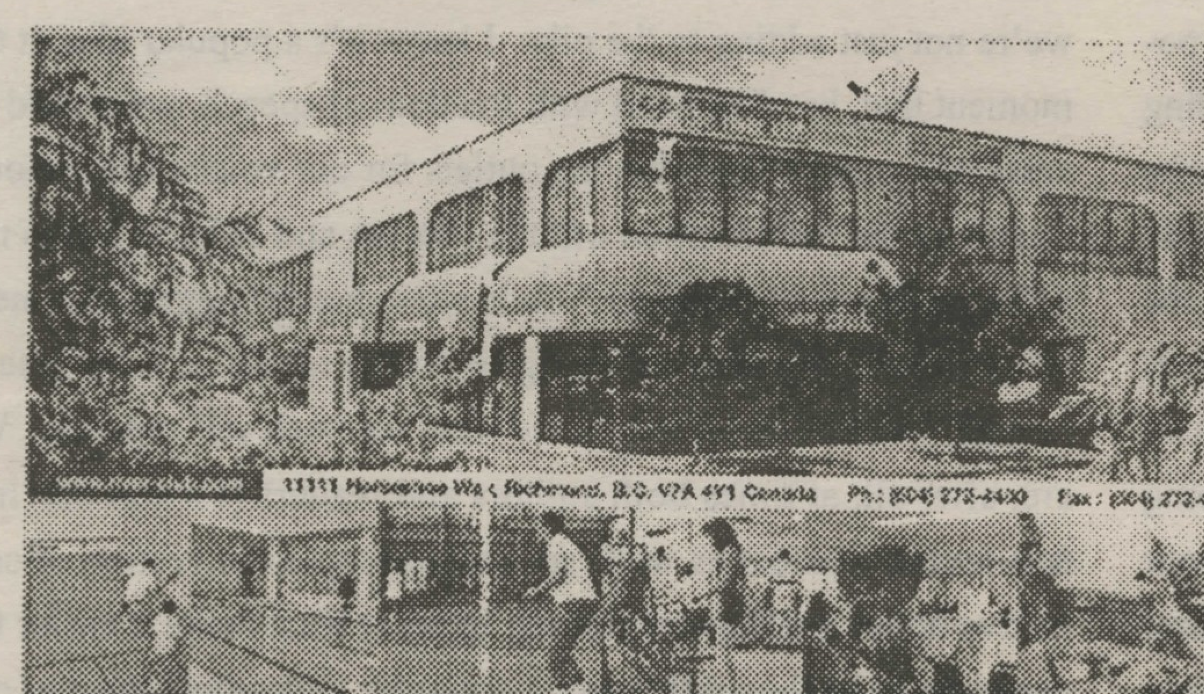
Most importantly, don't wear pajamas going to the lecture hall. ^_~

網業部總監 - Webmaster
無敵電腦超人
Eric Chow - Blackjazz
designer = compromised artist

活動小組 - Special Event Coordinators
個子小小計仔多多型
Helena Lao - 小草兒
絕不起眼地生長，風雨來時不會慌！
陽光氣色齊分享，綠化環境我最想！
在此，UVoice SEC 忠告大家「請勿踐踏草地！」

Ida Mak - Idash...白蟻皇后
一隻初來步到的「小薯仔」白蟻皇后，雖自稱皇，見識甚淺，如有做錯，多多包涵。

the river club



Richmond's Affordable Country Club

* Tennis Courts
* Squash Courts
* Racquetball Courts
* Table Tennis Center
* Fitness Center
* Indoor Heated Swimming Pool
* Health Spa
* Fitness Classes And Programs

The River Club
11111 Horseshoe Way
Richmond B. C. V7A 4Y1
Tel.: 272-4400 Fax.: 272-0788
www.river-club.com

華人應當參與政治

Bryan To

二月底，Ujjah Dosanjh在新民主黨大會中，黨選成爲BC省省長，成爲本省歷史上第一位少數族裔省長。BC繼出產第一位女性 理、第一位女性省長後再創先例，爲加拿大政壇生產出第一位印裔省長。杜新志成爲省長與他本人政治理念有關。從他移民到加拿大的第一天，已立志在本地闖一番事業。顧此，踏出校門不久，便積極參與社區服務，並且多次參選省議員，終於在九一年當選，其後，更被委任成爲BC 律政廳長。他銳意成爲省長，任廳長時即積極培養自己的政治聲望。據筆者所知，杜新志在九九年初，得知前省長簡嘉年被調查後，便暗中開始加強自己的勢力並且鞏固自己的支持者，以助自己成爲新民主黨領。在競選期間，杜新志以最完善的組織以及大多數黨員的支持，在黨內無其它競爭對手的以及印裔社群的全力支持下，順利當選。印裔社群全力協助杜新志成爲省長，出錢出力舉家支持，呈現給我們的是一片同心協力的景況，比起早前在錫克教廟的紛爭，渾然不同。

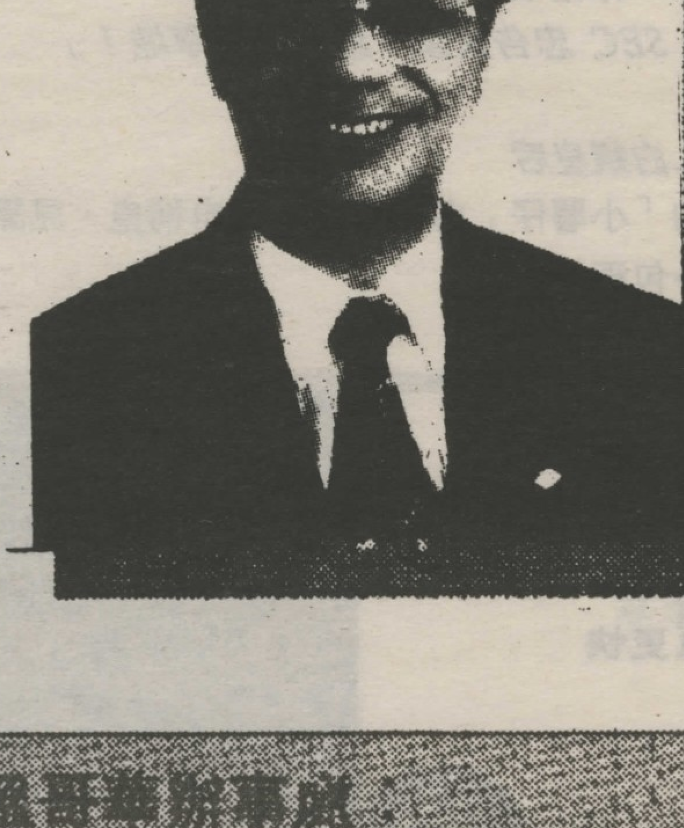
杜新志成省長，筆者帶著興奮也慨歎的心情。見其以印裔身份當選，不但對其族裔爭光，對其他族裔也起了極大的鼓舞作用。同時亦爲加拿大推行的多元文化國策帶出新一頁。並啓示我們華人在政壇也有發展空間。可是筆者亦慨歎加國政壇上，華人代表少之又少，有杜新志般的才能和地位更是沒有。遠看台灣大選之熱烈氣氛，鄰近華盛頓州的駱家輝州長，相比之下本地華人參與政治的程度卻大大不及。環顧加國政壇，除了伍冰支總督，具有政治地位的華人並不多。這情況大多與華裔移民不理社會事務有關。在華人社會裡，擁有像杜新志一樣學歷和才能的人並不少，但願意參與政治的人卻寥寥可數。

華裔學生在求學時期，只重學業，有些更只顧玩樂，不理社會事務。但社會裡的事卻影響著我們每一天的生活，正如省政府凍結學費及經濟政策，對我們現在及將來生活大有影響，其實，參加政治不一定要成爲候選人，投票也是另一種參與的方法。這可讓其他人留意到華人的實力。

卑詩省在一年內將舉行省選，希望屆時華人能踴躍參加,製造華人參政的風氣。假以時日，望我們也能有一位華裔省長。

黃耀華、羅便臣特許會計師事務所
Wong Robinson & Co. Chartered Accountants
CA

黃耀華特許會計師
PATRICK WONG C. A.



- 海外資產申報法資詢
- 新移民稅務策劃
- 新開辦生意諮詢
- 公司會計核數年結
- 填報個人公司稅表
- 物業買賣收租稅表
- 商業移民申請
- 協助解除條件

（國、台、粵、英語服務）

本公司並設定期講座
- 小型生意會計須知
- 新移民稅務常識

請電：**739－9500** 查詢報名

溫哥華辦事處：
1708 W. 6th Avenue Vancouver, B.C. V6J 5E8
Phone：(604)739－9500
FAX ：(604)739－9394

列治文分行：
Richmond Professional Centre
7871 Westminster Highway Richmond, B.C. V6X 1A4 Canada
Phone：(604)303－0485

基督教的是與非

Jessica Li

愛好由來着筆難

大約半個月前的某天，老編給了篇文章給我，又問我：「你是信教的嗎？」我登時一突，看到老編不懷好意的眼神，想想這期的主題是「爭執」，再看看那厚厚的一 紙，心知不妙，這學期的中期考大概要泡湯了。可是別人既然肯放那麼多時間攻擊基督教，自己身爲基督徒，也不能做得太難看了。而且仔細一看那篇文章，雖然有很多地方不認同，有些什至是曲解了基督教的教義，可是所批所評確有值得基督徒反省的地方，而且也是教外人對基督教一些普遍的誤解，所以在反駁的同時，也得問問自己：爲什麼別人會對我們有這種印象？是誤會還是事實？

結論是什麼？不重要吧！通常這類文章到最後，信的還是信，不信的還是不信，公說公有理，婆說婆有理——別人有權反對基督教，我們也有權「不平則鳴」；反而重要的是在過程中學習。我不知道其他人學了些什麼，我自己倒希望能學到「有則改之，無則嘉勉」這種精神。還有一句要說在前頭，我不是一個很好的基督徒，只不過因緣際會有機會寫這篇文章，如果說錯話，不但請讀者原諒，更請教友包容。

註：這篇文章完成的過程有點奇怪，一開始時是答辯形式，後來因版權關係，不能將「控方」原文整篇登錄，又因時間緊迫，來不及重新寫過，只好試著以自己的文字節錄原文，再加加減減，成爲一篇有點不倫不類的文章，如果大家看到有點一頭霧水的話，只好怪我功力不夠，恕罪則過。

宗教是非一一數

有人說，基督徒以「真善美」、「希望」、和「愛人如己」作招徠吸引信徒，本意是好的，但卻都是些可望而不可即的目標，相信的人都是不可藥救的樂天派，不但太天真，還給基督教便宜技倆騙了。好！讓我們一個一個來看。

樂天原來是一種罪過？我還是剛剛才知道。有些人因爲無知而樂天，有些人因選擇而樂天。沒有人喜歡被騙，但相信世界有真善美是一回事，希望世界有真善美是另一回事。目標是沒有所謂天真不天真的；「天真」是認不清狀況，當自己還是原地踏步時就不自量力地以爲已達到目標。定一個高目標，然後以一生之力去追求，這豈不是很美麗麼？這豈不也是很多人正在做的事麼？雖然知道有些事非人力可達，但這不正是中國人所說「知其不可爲而爲之」的崇高情操麼？如果一定要說這是天真，那我也無言以對了。

至於基督教是不是利用人怕死的事實，故以「天堂」來吸引信徒，就完全是看法的問題了。我們大家都怕死，因爲如果死不是這麼可怕的事，神也不會用之作我們犯罪的懲罰。正因我們懼怕死亡，神就給我們永生的盼望——這是是神予我們相對於死亡的「藥」，就像盤尼西林是很多傳染病的藥一樣——我們不會說科學家製造盤尼西林是爲了「吸引」那些怕傳染病的人——那神給我們永生和天堂去「治療」死亡，到底有什麼不對呢？

更要強調一點的就是：要接受救恩並不是口裡說說就算的，人要放下自我，接受耶穌基督爲救主，才能承受救恩。這「覺今是而昨非」，從此以基督爲生活、思想中心，是救恩的主要部份，也是我們要付上的代價——基督教從沒隱瞞這一點，所以這「天堂機票」不是「派」來吸引「顧客」的，不單要付款，而且還價值不菲。

有些人覺得基督徒「愛人如己」、「有愛無類」的教義吸引了許多「麵包信徒」，所以基督徒中「相對優勢族群」的少，「相對弱勢族群」的多。有沒有這回事呢？且看看我自己：我是一個大學生，相信畢業的成數也不低，經濟上也沒什麼不樂觀，大病不侵，小病不染——我所認識的基督徒，情況也和我差不多；基督徒中科學家、文學家、政治家、藝術家不可勝數，更不要提那些偉大的基督徒了；自然，生老病死，是每一個人都要面對的，賺錢養家，也是人人都要做的，當中每人都定會遇上困難，基督徒也不能倖免；基督徒中的「相對弱勢族群」固然要人幫助，「相對優勢族群」也肯定會有有需要的時候。有困難，有需要不是罪惡，因而尋求幫助更是天經地義，所以甭說「基督徒主要是些『相對弱勢族群』」不是事實，就算真的是這樣，也沒有什麼可恥的！基督教能吸引有需要的人，就是它願意幫助無助的人的明證！難道說只該讓『相對優勢族群』成爲基督徒，把那些有困難的人拒諸門外，這才是一個清高的宗教該持的態度嗎？（怎麼聽起來有點像法西斯主義？）至於有些人藉基督徒愛人如己的特質去佔他們便宜，這是基督教的錯嗎？

退一萬萬步地想，就算上教會的人是有所求的多，真心聽道理的少，這與一個人選擇信仰又何干呢？信主不信是個人的決定，就算身邊全是些不好的見證，雖然容易令人灰心，卻不應影響人們對教義的抨價。不然，馬丁路德當年如何在天主教的腐敗中維持對聖經的信心，如何憑大勇氣改革宗教？

而今何事最不平？剛愎 僞善 盲從

很多人不認同基督徒「與上帝交談」的經驗，認爲是迷信，或是一種心理催眠，將自己心中認定的事「神示化」了，所以對自己的想法深信不疑，形成嚴重的剛愎自用。何以證明這些「對話」是人自己的想像呢？最主要是每個人「對話」的經驗都不同，難以判別真僞，有些什至是自相矛盾。

這種聽到神「親自」跟我說話的經驗我倒從未有過，所以我是沒有什麼資格就這事發表意見；不過既然我沒資格的話，我覺得所有非基督徒，甚至沒有此經驗的基督徒也沒資格說話——因爲個人經驗是種很主觀的東西。舉例說：我告訴你我昨晚一個人吃了一頓棒極了的晚餐，可是你不信。我無法可施，因爲沒有人能證明我吃過這頓晚飯；就算有人吃過同一個廚子的手藝，也不能表示我吃過了，更不能代我證明「我覺得這頓飯很好吃」；根本個人的經驗是不足爲外人所道的，更何況這經驗是發生在人的心中！這就是爲什麼哲學上主觀意見是不能以邏輯推論出來的。所以，雖則我沒法證明這些人「與上帝交談」的經歷是真是假，繆兄也沒有理由言之鑿鑿的說這些經歷完全是當事人之想像。畢竟，我們是「子非魚，焉知魚之樂」，他們倒是「我是魚，當知魚之樂」。

另一方面，其實基督徒說聽到「上帝的指示」，多數是指一些非言語性的提醒和啓示。一個理智的基督徒，更會將「啓示」與聖經引證，如果「啓示」是有違聖經的，怎麼說他／她也不會認爲那「啓示」才是對的吧？基督徒行事爲人不是沒有標準，任憑自己意之所至爲之的——聖經就是神留給我們的指引。所以一個基督徒是不是「自我中心」，一與聖經比較就知了，如果他／她以神示之名，行違神之道，連他／她也不會相信自己在實行神的旨意的！

神啓示我們的方式或許每次不同，但是誰規定祂得對不同的人用同一種方法顯現？難道祂得對中國人、西班牙人、美國人、俄羅斯人、毛里求斯人．．．都說希伯來文，而且每次顯現都身穿潔白發光袍，高坐在寶座上才能顯明祂是神麼？就算人也懂得對嬰兒柔聲細語、與朋友言笑不禁、對老人謹言慎行，何況是全知全能的神？如果祂要與人說話，當會用最合適的方法，選最適當的時機，才配合祂的身份。

在總結「自我中心」這一點時，我希望能讓大家知道，基督教並不是教導人以自己爲中心，而是以神爲中心。今

下接第 6 頁 - 宗教

「以史為鑑」圖片展

山上書生

相信各位同學，在數星期前，都會在AQ看到不少有關於二次大戰的郵票，731部隊及慰安婦的告示版。如果你是二年級或以上的學生，應該知道這是峰鳴第二次舉辦同樣的活動了。今年我們還增加了電影欣賞，同時告示版的內容亦豐富了。在我未加入峰鳴前，對於去年的活動並沒有留意，只覺得是舊酒新瓶，談來談去還不是一樣，日本對於自己的暴行更加不會因爲我們的所作所爲而道歉。我當然不反對， 要我簽名支持亦無不可，不過我不會去投入這樣的工作。

可是，當我加入峰鳴以後，某部長關照我一齊去搞這活動時，我不禁將從前的意見向他反映。他的一番話，令我有矛塞頓開之感。他說:「雖然並沒有新的圖片，但二次大戰的圖片還剩多少? 我們始終要循環再用啊! 再者，他們(指讀告示版者)也未必記得，況且有很多人還未看過。」「我們雖是人微言輕，但如果沒有人去提，慢慢人們就會忘掉整件事。我們少說也是「熱血青年」，如果我們不去做又誰來去做呢?」聽過這番話後，我亦從「中立」變成「支持」了。

告示版佇立多日，最值得我們一班工作人員欣慰的地方就是有不少人觀看。自己亦在一次等上課的期間，剛巧逛至其中一塊關於 731 部隊的告示版。由略讀至細讀，細讀至從頭再三詳閱，這種心態上的轉變謹在一分鐘內發生。731 部隊的暴行早已耳熟能詳，但細節方面卻欠奉。這次的視覺上的體驗，給我一種被人欺凌的感覺。各種不忍卒聞的實驗，生還者悲慘的憶述，731 部份成員的懺悔，令我懷疑731 主腦(忘了名字)是否配當爲人，憐憫生還者身心被「強姦」的經歷，及對公開事實的 731 成員於午夜夢魘的同情及無奈。其實他們也是受害者;無法違抗軍令而迫於做令自己惡心的事情。

與其他同學談論過，大部份都持以下觀點: 「以暴易暴」，「民族仇恨應＼不應與經濟活動掛鉤」，「殘酷不仁」等等。我們現在要求只是日本的書面道歉， 至於金錢的賠償，一來應由受害者決定，二來是代表他們的誠意。可是始終是道歉爲主，賠償爲客; 你若不是誠心道歉，你將整個經濟成果給我也無補於事。反過來說，你若是真心認錯， 自當作出適當賠償。做錯事要道歉，應該是自小便灌輸的道理。連這基本的道理也不懂，很難令人對大和民族有尊敬的念頭。令我最疑惑的地方，就是日本確實對不少曾受它逼害的國家作出書面道歉，荷蘭便是最近的例子(2/22星島)。唯獨不願承認它在中國的暴行，亦是它作得最深的。假如我是荷蘭， 倒懷疑日本真實誠意: 既然它不肯承認事實的全部，爲何會承認部份呢? 對我們中國人來說，更加值得懷疑: 難道它曾經幹了比現在所知的更見不得光，更黑的惡行嗎?

宗教 (上接第五頁)

天，很多基督徒正在這點掙扎著。當然，對一個心裡沒有神的人來說，這種掙扎簡直是浪費力氣；但當一個人曾經爲遵循自己還是別人的意思掙扎過的時候，你總不能說連這種掙扎都是「自我中心」吧？再者，當一個教徒爲自己的信仰鬥爭時，你容或說他們信錯了，容或說他們爲了不值得的事犧牲，可他們爲原則放棄自我的心是真的，你不能說他們所作所爲不是爲了自己的信仰，更不能說他們是「自我中心」！（當然，那種抱著炸彈衝向平民百姓，爲要多積功勳上天堂而求與異教徒同歸於盡的極端份子，卻又是另一種的「自我中心」了！）

另一個對基督教常見的批評是僞善。「基督徒」中說一套做一套的很多，有些甚至「滿口仁義道德、耶穌大愛，其人卻自私自利、現實冷酷」。可是不知大家有沒有想過，如果基督徒真是僞善的多，世人何必對他們抱那麼大的期望呢？如果每一個基督徒都是僞善的，基督教在世多年，世人豈有看不出？其實基督教（神）對自己的信徒要求嚴格是人所共知的，正因如此世人才會對他們的道德要求特別高；所以同犯一件錯誤，世人對基督徒的責難也特別深。請大家想想，當基督徒犯錯時，除了對過失本身的批評外，是不是還有一種指責是「又說自己是基督徒，怎會連這種事都做不好？」姑不論這種指責是否正確，可是當中否定人而非宗教的意思，就表明了世人對基督教的尊重。

基督徒道德形象高，並不代表他們不會犯罪。原本基督教的教義就是藉著神完美的道德觀，讓人看到自己的不足，繼而放下自我，追求神的聖潔。基督教從來都不是說人悔改歸主以後，從此就不會犯罪了；教會也不是聖人展覽館，你不能預期每個走進去的人都是完美的；也不能因爲你預期他們是完美的，凡基督徒犯錯時就說他們「表裡不一」——要知道這「表」很多時候根本是外人強加在基督徒身上的；更不能爲此指責這種表裡不一是基督教教導人仁義道德的副產品。

說了那麼多，是不是說基督徒沒有僞善呢？非也非也。如果大家有時間，不妨看看聖經的《雅各書》，就會發現整卷書都是回應僞善的。原來二千年前基督徒中言行不一、信仰和生活相矛盾的已不乏其人，現今的基督徒當然也不能免於這種試探——我也得承認自己有僞善的時候。可是到底我們的僞善從那裡來呢？不是因爲有聲音壓制我的良心，不是因爲我的信仰有矛盾的地方，而是因爲我自己不能勝過試探。聖經教導我們仁義，我和別人相處自然也時常提及道德；可是頭腦上知道、嘴巴裡說說是一回事，行不行得出來是另一回事。現實中的引誘那麼多，我的信心和毅力這麼少，跌倒簡直是家常便飯；可是我不能將之歸咎於信仰——這就如同將測驗不合格歸咎於老師一樣。正所謂一人做事一人當，連我自己都不忙找藉口，用得著別人來替我找代罪羔羊？

盲從又是一個值得基督徒反思的批評。「控方」的原文說盲從是基督教的副作用。綜觀千百年來世上幾次政教合一帶來的可怕結果，這種指責確實事出有因。不過到底盲從的原因是什麼呢？盲從豈不是人對思考根深柢固的惰性之產物麼？很多人不願意就大問題思考，所以將之交托給「可信賴」的人，讓這些人權勢日大，到發覺有不妥時，已經太遲了。人一日有這種惰性，盲從一日都會存在。所以在任何國家、任何年代、任何宗教都會有盲從的現象。基督徒也是人，一樣有人盲目的相信「權威人士」，一樣有人對聖經不求甚解、斷章取義；固然這是因爲有人將聖經教導的「順服」誤解爲盲從，但更根本的原因是人的劣根性作祟。當有心人利用這種劣根性時，很可怕的結果就出現了。所以盲從可怕的後遺症：人云亦云、迫害異教徒、集體自殺、集體殺人，的確在基督教中是存在的，然而這不是因爲基督教如此教導人，反而是有人藉宗教之名利用了人「盲從」的特性。

可是基督教講求的順服有沒有助長信徒盲從之風呢？基督教一向不是很鼓勵信徒去質疑權威，我覺得是真的，而且很大膽說一句，在任何事情都講求實證的今天，實在有需要去改變。不單因爲這容易爲人詬病，不僅因爲要吸取以往歷史的教訓，更因爲我們要順服的是神而不是人。耶穌時常詰難當時的宗教領袖：文士和法利賽人，我覺得就是叫我們不要被權威和禮儀壓迫的榜樣。他更叫人反省很多當時被認爲是金科玉律的禮儀和習俗背後的精神，也是鼓勵我們：不明白就寧願不做，不要因爲人人都這樣做就依樣畫葫蘆。今天我們在這方面雖然已有改進，可是改變仍不足夠，或許我們應該持開放的態度，不要將有疑惑的信徒看作信心不足，鼓勵提問和討論，這樣不但能減少盲從之風，更能吸引新一代的「包拗頸」的信徒。

不相非薄不相師　公道持論寸心知

走筆至此，雖然覺得還有很多可以寫，但一來老編會謀殺我（篇幅不夠了），二來不想再虐待讀者，三來也沒有時間和精力了（最主要還是這個原因，其他是藉口）。心態也由一開始的怒氣沖沖（相信我，在沒有刪去「控方」原文和作出修改之前，氣氛是劍拔弩張的），變成心平氣和，進而欣賞起該文的作者來。我佩服他付出的精神和時間、我佩服他文筆、也感謝他指出基督教一些弊病。當然我們的意見有相阻，而且正如我一開始所說，這些千百年來就存在的爭執不會在我們小小的文章中爭出個結果來，或許我們就抱一種不相非薄不相師的態度，讓有心人去持論公道罷！

商業戰爭

美芝

在現今的商業社會裏，競爭激烈，一間公司要生存，便要掌握市場，否則便會被淘汰，隨著科技的發展，商人要看準市場趨勢，配合新科技靈活求變，才能令自己的公司屹立不倒。

強者生存，弱者淘汰，市場總是很容易被成功的大公司壟斷，像報業和快餐業，成功的公司寥寥可數。市場競爭，當然受惠的是顧客。爲了保持競爭力，各公司爭相做到最好，顧客因此可選擇最好的公司。反之，壟斷卻令顧客失卻選擇權。所以，良性的商業競爭對社會和消費者是利多於弊。

電訊業是現時競爭最激烈的行業之一。手提電話公司之間的角力，一方面使價錢越來越低，另一方面又使手提電話的功能也越來越多。爲了爭取市場或專利權，公司之間不時出現合併和收購。在一九九六年，加國的 Rogers 便和美國電訊巨子 AT&T 合作。爲了跟其他強勁的手提電話公司競爭，Rogers 出售了部份（少於7%）Cantel Mobile Communications Inc 的股份於AT&T。而在去年八月，Rogers Cantel Wireless Communications 更將 33% 股份售給 AT&T 和 BT (British Telecommunications)。美國的 AT&T 對加國市場一直虎視眈眈，令業務的範圍覆蓋整個北美。跟 Rogers Cantel 合併後，AT&T 更靈活地運用有線及無線兩種科技，在加國大展拳腳。由於無線比有線佔優，爲了趕上無線業的大趨勢，AT&T 將會全力發展無線的業務。同時電訊巨子 Bell Canada 也爭相發展無線業務。

除了無線通訊服務外，上網服務亦蘊涵無限商機。相信不久將會有更多電訊公司進行吞併活動，以達到互惠互利的作用。

香港電訊商業戰

小嫻

電訊科技發展一日千里，尤其是電腦科技的發展更是勢不可擋。在商業市場上，不少傳統的貿易手法和銷售方法都被「網上貿易」及「網上購物」所取替。電腦資訊科技不單廣泛應用於在商業方面，即使在家庭及個人方面，電腦已成爲日常的必需品。例如市民不須出門便可透過上網購物;在網上尋找所需資料;通過 Icq 及網上電?與世界各地聯絡等等。電腦資訊的發展已成爲近幾年內世界性的大趨勢。即使被稱爲漠視科技發展的香港也爲大勢所趨，不斷趕快發展電腦資料科技。在香港經濟結構處於轉型的階段下，不少商家都趁此機會佔領電腦資訊發展的「一哥」地位。

香港電訊現時無疑在互聯網 (Internet) 和流動電話市場上都佔一重要席位。自然對香港整個電訊市場虎視眈眈。加上香港電腦資訊正處於起步階段，現時香港政府還未有一套完整的法例來管制商家的壟斷和商業戰爭。所以不少商家都趁此機會展開商業戰爭及爭取壟斷地位。加以李澤楷爲首的盈科數碼動力即與新加坡電訊爭奪香港電訊控制權。倘若盈動成功收購香港電訊，加上李氏家族和黃系的電訊公司，李嘉誠家族將壟斷香港電訊市場。若現時香港政府不趕快立法管制香港電訊業的壟斷發展趨勢，香港市民將受到某程度上的影響。其中最大的影響是要交付被壟斷的昂貴上網費用。但在沒有法例管制下的壟斷，用戶便會完全受到商戶的控制，所以香港政府應趕快正視電訊發展的壟斷問題。

兵法

山上書生

自古至今，不論東西方的人類社會，戰爭就從來沒有停止過。以我中華民族而言，自神話時代的黃帝戰蚩尤，到春秋戰國，秦漢魏晉，隋唐五代，宋元明清各個朝代，以戰始，以戰終。正所謂，勝者爲王，敗者爲寇，戰爭這條權力轉移的渠道，其重要性是不容否認的；誰能掌握戰爭的技巧，誰就是贏家。兵法便是爲此而誕生。

談起兵法，就不可不提我國著名的兵學家孫武所著的孫子兵法。此書的廣泛程度，不單老幼皆知，而且還被翻譯成多種文字，不少國內外古今偉人對它推崇備至－連拿破崙也於睡前一讀。孫子的兵法書問世於春秋晚期，距今已有二千餘年。爲何它還能屹立不倒，而且我們還在研究它，學習它？託明朝另一兵學家茅元儀所言，孫子講述的戰爭原理，「前孫子者，孫子不遺；後孫子者，不遺孫子。」上下古今無人能出其右。

孫子兵法全書共十三篇，分別是「計」、「作戰」、「謀攻」、「軍形」、「兵勢」、「虛實」、「軍爭」、「九變」、「行軍」、「地形」、「九地」、「火攻」及「用間」。由於各篇均博大精深，即使任一篇詳解也可多於本文，筆者只好扼要談談。

書中整個兵法體系是嚴謹而周密的。以慎戰、安國全軍爲大前提，凡事謀定而後動。在「計」篇，如果事前不能預見勝利，就不要開戰，以保存我軍實力。「多算勝，少算不勝」。謀策前，先遵從「五事」，「七計」作爲分析敵我的實力準則。五事是道，天，地，將，法，七計是主孰有道，將孰有能，天地孰得，法令孰行，兵法孰強，士卒孰練，賞罰孰明。在第三篇「謀攻」中，他提出了一個相當有意思的論調，認爲「百戰百勝，非善之善者；不戰而屈人之兵，善之善者也」。

最好能夠不開戰，真是打起來，亦要以最低代價獲取最大戰果。爲了達到知己知彼，情報的重要性在第十三篇「用間」說明。利用間諜，不單爲我方搜集情報，更可製造假象愚弄敵人於股掌中，使我方容易取得勝利。「能以上智爲間者，必成大功。」孫子的十三篇，概述了由大戰略至一個小軍團的戰略，皆因戰爭原理存在於戰爭中各大小個體。

雖然時代變遷，可是孫子兵法的光芒並沒有暗淡。讀者可能會問，兵法只是局限於軍事的用途，我們爲什麼要讀呢？但是，請大家別忘記，戰爭的價值卻沒有改變。大膽說一句，只要有戰爭的地方，孫子兵法便可派上用場。這就是爲什麼現時全世界的軍事學校，都將它列爲必修科。同樣道理，人們亦將孫子兵法的精神應用於企業管理、商業管理、體育活動、政治舞台等。同是兵法家的孫臏，在一場賽馬中，他以上等馬對敵方中等馬，中等馬對下等馬，下等馬對上等馬而贏得勝利。這顯出「知己知彼，百戰百勝」的道理。〈出自史記卷六十五列傳第五〉 現時商品都追求高增值，建立自己的品牌。像快餐店麥當勞，世界知名，令新對手難以立足。這就是不戰而屈人之兵的例子。現今世界吹起一股合併的熱潮，亦是「全國爲上」（謀攻篇）的做法。

現代人閱兵法，自當因需要而裁剪，切忌搬字過紙，死守兵法上每個字。要知道，世上沒有兩塊相同的樹葉，也沒有兩個相同的戰爭。孫子只是將戰爭的精神盡可能用文字傳授給我們，很多微妙處只能自己多思考探索才可體會。孫子曰：「故兵無常勝，水無常形；能因敵變化而取勝，謂之神。」如大家在人生的征戰中遇上困難，不妨一讀兵法，希望它能給你得勝的啓示。

從「與狼共舞」看美國白人和原住民之間的問題

芹園

制度，語言和宗教，過著與世無爭，自給自足的生活。然而到了美洲殖民時代，白人移民開始掠奪印地安人的土地，美國獨立建國後的「擴張主義者」更以蓬車英雄及騎兵隊的角色大舉趕殺印地安人，使印地安人的人數不斷減少，直到他們「歸順」白人後才免於遭到屠殺。但之後印地安人被白人視爲「不存在的族群」，被驅趕到美其名爲「保護區」，實則貧瘠荒涼的放逐區，自生自滅。有人說: 如果白人視部分黑人爲「渣滓」，印地安人恐怕只能算是「灰塵」。因此，「與狼共舞」中所還給印地安人的尊重和人權，的確值得美國社會深思和學習。

美中不足的是「與狼共舞」在部分意識型態上仍是高高在上的白人沙文心理，揮不去種族歧視和大美國主義的陰影。例如鄧巴用「美國國旗」替女主角包紮傷口，蘇族人後來以一種近乎「神祇崇拜」的心理接納鄧巴，以及蘇族人用鄧巴送給他們的槍枝彈藥打敗對頭獵頭族... 而更讓人嘆息的是，鄧巴愛上的「蘇族女子」，原來竟是個道道地地的白種女人! 這在在顯示了白人的優越意識仍不定時的出現在這部倡導平等與尊重的反省電影中，成爲全片沉重的致命傷!

而在大大稱讚蘇族人的同時，同爲印地安人的獵頭族人就淪爲陪襯對比用的犧牲品。片中對獵頭族人的描述，活脫就是早期西部英雄片的翻版! 這不禁使人擔心白人對印地安文化真正的了解和醒覺究竟有多少?「與狼共舞」在褪去濃厚的理想主義和懷舊情懷之後，它點到即止的探究方式到底

「大家誤會印地安人，他們不是小偷乞丐，更不是鬼怪，他們爲人有禮幽默，可惜雞同鴨講，難以溝通。我們的友情建立在失敗上。」

這是「與狼共舞」(Dances with Wolves)中的白人男主角鄧巴中尉 (Lt.John W. Dunbar)在日記中寫下的一段話。它指出了美國白人主控的電影工業及社會觀念中對印地安人的偏見。兩百年來，美國白人和印地安人接觸與相處的最大障礙，就是語言問題和彼此之間的成見。身兼製導演身份的凱文科斯納 (Kevin Costner)藉著「與狼共舞」，扭轉了一般人對印地安文化的誤解，同時幫助這些「美國山地人」恢復了一點民族尊嚴。

美國西部片是描繪白人如何戰勝「野蠻」的印地安人，在荒涼的西部開疆闢土，建造新樂園的壯麗詩篇，也是歌頌拓荒英雄不畏艱難，屢仆屢起，打敗「無知殘忍」的「紅番」的傳奇故事。它可說是美國白人文化的特產—白人是不怕挫折，全力築夢的勇者。

然而，到了嬉皮與自由精神流行的 60 年代，「和平反戰」，「種族平等」的思想浪潮，促使西部片走向修正路線，白人開始自省過去滅絕印地安文化的作爲。這種醒覺使利字當頭的好萊塢也無法再把印地安人拍成未開化的次等民族，「白人魔鬼，高貴的野蠻人」成爲新的反省原則，「與狼共舞」就是這種反省角度下的產物。

片中的印地安蘇族人被描述成一個愛笑，熱情，有禮，長幼有序的優質族群。男人有情重義，品德高尚，婦女通情達理，兒童可愛善良，族中長老更是道德與智慧的象徵。蘇族人的生活，自人際關係到打獵作戰，均以高貴的動機加以美化: 射殺大群野牛是爲了生存，和他族作戰更是爲正義出師。蘇族人在片中彷彿是一切美好的化身。

反觀片中的白人，不論是將領，士卒，或車伕，全都成了缺乏愛心，心胸狹窄的侵略者。他們射殺野牛是爲圖利，屠殺蘇族人更是十足嗜血的行爲。如此的善惡二分法，表達了白人自省和重新檢視歷史的誠意，卻免不了流於刻板和矯枉過正。印地安人的文明，主要在於其與自然和諧共存的智慧，印地安人的善良和樂更不需用卑劣自私的白人陪襯。種族本生而平等，不需比較，只需互相了解和尊重。

印地安人是美洲大陸最早遷入的移民，有著自己的社會

對美國白人文化有多少提醒作用?

自省課題之外，「與狼共舞」在成就歷史真實性上亦做了很大的努力。不同於一般好萊塢多語言電影遷就觀眾的惡習，片中讓蘇族人說蘇族語言，同時安排鄧巴學習蘇族語和蘇族人溝通，誠實表現個人被大環境影響同化的自然定律，避免了以往大群印地安人爲一個闖入白人學英文的荒謬情節。更可貴的是，語言在後來鄧巴爲了反對白人政府軍的侵略嗜殺而拒絕講英語，故意用蘇族語相待的情節中，成爲消極抵抗的和平武器，表達了鄧巴對蘇族文化的尊重和一份超越種族的認同。

透過「與狼共舞」，我們盼望世界上不再有任何的歧視和殺伐。用善意，尊重和認同去對待與自己不同的「異類」。尊重他們，甚至與之「共舞」，我們才能慢慢的擁有一個美麗新世界。

與狼共舞

SEEKING BELONGINGNESS

Karen Wong

I was asked to write an article with conflict as a theme and after giving a lot of thought to topics such as conflict between religion and war, I decided to focus on a personal conflict topic. I wanted to express my personal struggle that I had experienced due to my own cultural differences and the need to find a place to belong to. I shall explain this.

Born in South America and from Chinese parents, I grew up between two cultures that contrast greatly in many ways. At home my parents taught me, as best they could, about Chinese values, traditions, customs, and, at heart, the fact that no matter where you are, you will always be Chinese. At the same time, I was academically educated and socially formed in a Latin American society. Thus, my background is somewhat diverse and mixed. When at home, I behaved like a Chinese, but while with Latino friends I had to adopt different ways by being more open minded to their ideas and their ways of sharing. Since then I've continued to experience this struggle of trying to fit into different environments. I seldom complained about it, in fact, I found it quite rewarding because I have always considered this whole situation as a gain. Again, because there were many things to learn from these two cultures, despite my discomfort in many situations. I believed that adopting the best ideas and philosophies of both cultures helped to enhance my personal growth. I had the blessing of learning how to be patient and to be diligent from my parents and to combine it with some non-conservative Latin American ideas, such as expressing my opinions openly with anyone. Nevertheless, in many occasions I had found that my eclectic ideas, drawn from these contrasting cultures, clashed. It is certainly useless to apply certain western philosophies when talking to relatives who strongly hold Chinese philosophy. Also, it is difficult to explain certain attitudes such as responsibility and respect to your elders to some Latinos who have different ways of handling family dynamics. It is tough to speak your mind with your elders and relatives if you are in a Chinese family. And, it is equally difficult to explain to your Latinos friends that contributing to your family by helping in as many ways as you can is a duty, even if it means sacrificing your leisure time.

Since I came to Canada, it has been far more complicated to function normally. I had learned to cope in a two-culture environment, but not in a country where there is a huge spectrum of culture. Although I embrace multiculturalism, and I have made unexpected friends from around the world, there have been many difficult moments of trying to find a place where I could completely fit in. Undoubtedly now, if someone approached me and asked me where I am from I would have difficulty identifying myself culturally. I have noticed that there are many communities around that are single-culture oriented such as only Chinese, only Canadian, or even only Chinese-Canadian groups to mention some. Since I considered my self as Chinese too, I tried being with people from Taiwan and Hong Kong, for example. Despite that some of them became my good friends and that they are extraordinary persons that you can learn from, I do not feel that sense of belonging among them. Nor do I feel that they hved embraced me as I am, probably because my ideas are somewhat different. For me, that's a particularly difficult struggle. It is very hard for me to start behaving differently just to fit into a new group, although I always do my best to adapt to any situation. Another contributing factor to this conflict is language: I have encountered that handling language enough to be able to communicate is never sufficient to socialize.

I believe that we all find conflicts of different sorts in our lives, but I also believe that we all are capable of finding ways to resolve them. As for me, I'll definitely not stop meeting new interesting people; that is what makes my life more enjoyable and worthwhile to live. Like other people, I am certain that I will find a place or group or whatever that I can belong to. The purpose of writing an article about my personal experience is not to offend anyone. I wanted to let anyone who has had similar experiences know that they are not alone! Also, I'd like to encourage all of you to share with culturally different people. You will find many common ideas or customs that you would delight in sharing, or perhaps you will find completely different philosophies that are rather interesting and that you could learn from. One way or the other, I guarantee that if you engage in this venture you will not regret for a moment having learned from and shared with individuals who have a diverse and different heritage and cultural experience than yours.

CLOWNS IN LOVE

Anonymous

I hate you on Monday, confused a
guy named Zap - As a first kiss
would, albeit he doesn? know
who to date: Stoned promiscuous
girls are like a bottle of
white wine - Playwright Kate goes
down and plays
right,
but. Latina Toronto?
like red wine, took her rough but
warm as the script
she finished it passionate.
Ortiz commits later her youth to
Zap? absurdities
very positive, with innocence
and just enough negative ways of
honest emotions -
them *hilarious*.

TOM - THE NEW KID ON THE eBLOCK

Jenny Wong

Before the Asian economic crisis, real estate was the name of the game in HK. Property was considered synonymous with security, representing value not only in the market, but in the eyes of banks who were willing to lend so long as you brought forth property as collateral (*the good old bricks-and-mortar approach to lending*). Property prices seemed to move uni-directionally with the sky as the limit, and that meant heaven for many people, particularly those who were making big bucks from real estate (*the simple theory of "buy-low sell-high"*). Then the unthinkable happened. The economic crisis struck, first in Indonesia, then Thailand, followed by the entire row of dominoes in Asia. Hong Kong was not left untampered. She too fell to her knees. The stock market plummeted, along with property prices. For those who were experiencing heaven, the fall hit them hard. Many paid a price they could not afford.

Since the crisis, Hong Kong has crawled back to her feet, though not without difficulty. Having experienced such a sudden collapse, she is still in the process of healing from her scabs and wounds. On the whole, it is safe to say that the economy is well on its way to recovery. Morale has picked up among the Hong Kong population and investors have regained part, if not all, of their confidence. Property prices have stabilized, and so has the stock market, though recently there have been immense fluctuations because everyone is hyped up about interest rate increases (*...thanks to Greenspan...*) The government is promoting technology as the new direction for the special administrative region, beginning with the initiation of GEM in October last year. (*GEM stands for Growth Enterprise Market. It's a part of the HK stock exchange and is similar to Nasdaq in nature. In other words, most of the companies floated on GEM are tech-related or internet-related in their business nature.*) In addition to GEM, there are plans of constructing a "Cyberport" in Hong Kong, grants/subsidies to companies or universities embarking on I.T. research, etc. etc.

So what's the trend in Hong Kong now? Companies are all rushing to go online in preparation for e-commerce or strategically allying themselves with other companies in order to tap into the global online market, changing their names to reflect this new trend by adding words like "cyber" or simply putting an "e" somewhere in their new name. Property developers are either building "intelligent" buildings or setting up subsidiaries specializing in some form of web support or web fulfillment service. Anyone who is doing anything remotely related to the internet or information technology is trying to list on GEM, making big money from the equity market. And of course, the majority of the population is buying into this new trend, as illustrated by the recent chaos caused by the initial public offering of tom.com (*the Chinese portal jointly developed by Hutchison Group and Cheung Kong Group with the motto of "Bring China to the world, bring the world to China". If you have time, you should check out the site www.tom.com*). Herds and herds of people lined up to submit their applications, hoping for a chance to be allotted some shares of tom.com at a low price of HKD 1.78. Banks were forced to delay the deadline for collection of these application forms because there were simply too many applicants. In the end, tom.com was oversubscribed by something like 668 times (*I can't remember the exact number*), placing it third in the history of all oversubscribed IPOs in Hong Kong. Talk about going mad over this internet hype! To add a final spark to this story, tom.com shares, which began trading on March 1st, shot up to HKD 9.70 on its first day. That's more than 5 times the original offered price! No wonder even the *si-lai*'s were interested in applying for tom.com...

But now the fear is that the tech bubble will burst, just like the real estate bubble bursted. Everyone knows that these tech- or e-companies are overvalued; the question is that no one really knows how to value them for what they're worth. And when someone does find out, what then? What will happen to this "e-Tower of Babel" that we're building?

中僑互助會
S.U.C.C.E.S.S.
United Chinese Community Enrichment Services Society

行業系列之三
高科技行業

中僑互助會專業培訓學院供稿

近年由於高科技之快速發展，與電腦有關之行業乃一支獨秀，所創設的職位空缺是各行業之冠。單是與電腦有關之職位名稱已超過一百四十種。與程式設計有關之職位也超過二十八種。一般程式設計師年薪由二萬四千元起至五萬六千元。平均年薪爲四萬元左右。失業率近年下降至不超過百分之四；而且百分之九十五以上皆爲全職工作。而在系統分析師方面，在大溫哥華區有一年以上經驗者，年薪平均爲五萬元左右，有五年以上經驗者，平均年薪高達六萬二千元。

如需要了解某個職位的職責範圍、資歷要求等資料，可參考聯邦政府人力資源部出版之全國職業分類，這參考書可在各人力資源中心、公共圖書館或中僑互助會各就業資源中心借閱，但在公共圖書館則需持有圖書證。如需更進一步了解某一職位概況、薪酬、就業前景等資料，在互聯網上可進入以下網址：

http://www.hrdc-drhc.gc.ca/JobFutures/english/index.htm

高科技行業對求職者的技能要求甚高，必須完全符合招聘職位所需，方可獲得考慮。所以求職者如能準備一份技能清單，對撰寫履歷表及求職大有幫助。以下網頁可協助你建立一份很完備的技能清單，更可助你網上求職，和儲存你的履歷表，讓僱主閱覽。http://www.ele-spe.org 另有一網頁可讓你了解高科技行業的發展和新趨勢，網址是：http://www.hitechcareer.com/htc

對高科技行業來說，在網上求職是必然的趨勢，而僱主可以更有效率地挑選理想員工。在眾多求職網頁中，以下兩個較多新職位空缺資料及容易使用，而且設有網上申請職位：

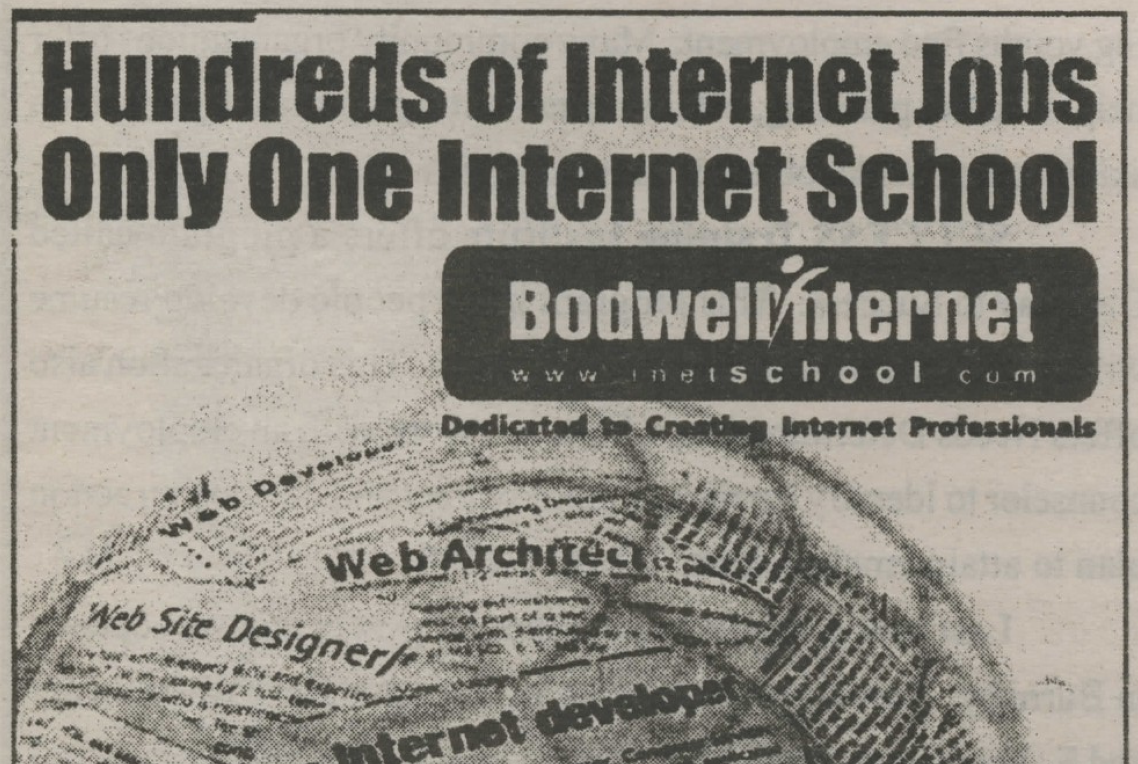
http://www.careerexchange.com

http://www.headhunter.com

在網上求職，當然不能忽略卑詩省首一百間最大的高科技公司，每間皆設有網頁，在網上可進入就業機會的分頁，便可得到職住空缺及招聘資料。在以下網頁登錄了這一百間公司的名稱、產品或服務，並有連線可即時進入各公司網頁。網址是：

http://www.bctechnology.com/statics/tnet100.html

由於美國近年吸納了大量高科技人才，造成本國專才大量流失，故此就業機會相對增加，只要善用資訊科技，不愁沒有工作機會。最後一提的是在網上申請工作，必須準備一份純文字(txt格式)的履歷表，以便按需要剪貼在申請欄中。



電腦掃描履歷表

隨著電腦科技的快速發展，眾多大公司都採用一些電腦軟件來抄寫數以千計的履歷表，儲入其電腦資料庫之中。而無需用人手處理、分類和存檔，使僱主可以更快捷和更容易選取符合其履歷要求的人選，填補某一職位空缺。因爲電腦可以代爲執行挑選工作，他們根本無需閱覽一些沒有顯示適合資歷的履歷表。

如果你向一些使用電腦掃描履歷表的公司申請職位，必需確定你的履歷表包含一些其電腦所找尋的「魔術字眼」(Magic Words)。不同職位有不同的需要，你可從招聘廣告或該職位的職責範圍中找到。試用紅筆圈出一些描述資歷、經驗、技能和其它要求的主要字眼(Key Words)，然後確定所有字眼顯示在履歷表當中。

最佳方法莫如將這些主要字眼包含在你的成就保這些主要字眼沒有遺漏，可在做文字處理時加上"KEY WORDS"在末段，完成後再清除。這些主要字眼宜多不宜少，勿忘記加插一些行內術語。如果因使用不同的描述方式而有所重覆亦沒有什麼損害，但遺漏了則可能失去獲選的機會。

如果你想知道某些職位所要求的技能，可參看以下網頁：Electronic Labour Exchange (www.ele-spe.org)你可從所選取的職位名稱中找到一張技能清單，對你撰寫履歷表和厘定日後進修的方向大有幫助。

爲使你的履歷表由電腦掃描不會產生問題，可作以下改動：

1. 清除斜體、粗體、底線和括號。
2. 清除陰影、圖案和線條。
3. 避免使用項目符號(Bullets)及跳格鍵(Tab)
4. 在首行清除你的名字以外的任何東西。
5. 只使用普通常用字型，大小由10點至14點爲限。
6. 用句號或豆號來分隔主要字眼。
7. 所有主要字眼需用名詞，例：
Purchasing. Raw Materials. Electronic Components. Drafting. Blueprints. Product Development. OSHA
8. 以文本格式(.txt)存檔，以便不同軟件皆可閱讀。此外，在網上申請工作時，用剪貼(Cut & Paste)方法放在履歷表欄內更爲方便。
9. 如附在電子郵件送出，應先送給自己以作測試。

S.U.C.C.E.S.S.
TRAINING
INSTITUTE

JOB HUNTING FOR YOUTH

The secret to successful job hunting lies in your ability to access your community job search resources. Many graduates and students do not realize just how much funding both the provincial and federal governments invest into youth programs every year. There are a host of government programs and services designed to help young Canadians access career information, learning opportunities and work experience.

For example, if you are a high school or post secondary graduate with very little work experience in your chosen career field, contact your local Human Resource Centre Canada and inquire about the available Youth Internship Programs such as Job Start, Career Edge, and several more. These Youth Internship Programs are wage subsidies provided to employers by the government to help with the costs associated with training a young person. They encourage employers to give youth a chance for their first job.

If you are still studying but are looking for employment over the summer break, ask for information about the Federal Summer Work Experience Program (FSWEP), or the Student Summer Works Program. Examples of positions through these programs are Summer Employment Officer, Customs Officer, Assessment Officer, etc. Make sure you apply early because the deadlines for these programs are in February and March. Also be aware that your local Human Resource Centre for Students (HRCSs) will be in full operation from May to August. These Centres' top priority is to match students with meaningful summer employment.

Both the Federal and Provincial governments also sponsor youth employment services all around BC. There are many Youth Employment Centres which are open all year with employment counsellors ready to assist you with all facets of job search, skills training, self employment and career planning. Once again, contact your local HRCC in the blue pages for more information on the youth resources in your area.

Government Student Business Loans are also available for young entrepreneurs who are interested in starting their own business as well as youth self-employment programs. For the adventurous students international exchange programs and youth internships are available which provide work and study opportunities abroad.

The best source of information for both federal and provincial programs are the respective government websites: www.youth.gc.ca and www.youth.gov.bc.ca. These websites provide many other links to helpful sites. You can also find employment opportunities and and post your resume on line. Alternatively the Youth Link 1999-2000 booklet provides very useful information about federal programs. You can order this booklet for free on line or pick one up at your local HRCC or Community Youth Centre.

A JOB HUNTING STRATEGY

In a country where the unemployment rate is high among youths the struggle to find employment can be a very stressful ordeal. As a fresh graduate there are many skills that you must learn before you can confidently enter the labour market in order to acquire a job. For instance, being able to identify a career goal, how to write a cover letter and resume and interview skills. Unfortunately, these skills are neglected in our education system. The result is a graduate who has the potential to excel in the workforce, but who may not have the necessary skills to begin a successful job search.

The career planning process is a life-long process. It is estimated that the average person will change their career about five times in their working life. Therefore, the need for self-assessment and acquisition of labour market information is essential in developing a clear and realistic career plan.

Self-assessment is used to determine your interests, abilities, values and personality in order to determine an appropriate career choice. The best career choices are generally those where the job requirements and work environments matches a person's traits. There are many self-assessment tools available for your use. For instance, True Colors, is an assessment tool where a person's personality traits are used to determine the type of work that would be suitable. Another assessment tool is the Harrington-O'Shea Career Decision-Making System. This tool uses your values, abilities and interests to determine which career interest area you fall under. Holland's Self-Directed Search (SDS) is also an assessment tool that matches jobs with your skills and interests.

Once you have selected your preferred career it is important to seek labour market information about the industry that you wish to pursue. For instance, gathering information about the present condition of an industry, such as number of job openings, skill and education requirements, working conditions and wage levels. However, due to changing economic situations it is also necessary to gather information about the future outlook of the industry. For instance, industry growth/decline and projected job openings. Once you have attained information about the industry you should then focus your attention on the companies that belong to that particular industry. For instance, what companies are located in your local area, the profile of the company and how the company is doing economically. This information can be used in your job search when you wish to contact particular companies about existing/potential job openings.

The next step in your job search after selecting a career is to prepare a resume and cover letter. The purpose of these two documents is to market you to a particular company. A resume and cover letter will not get you a job, but in will increase your chances of being interviewed.

Your resume should focus on the type of work you are seeking. It should highlight your strengths and minimize your weaknesses. It is important to remember that a resume is not an account of your entire life. Instead it should summarize your work experience, skills and educational background to demonstrate your suitability for the job you are seeking.

A cover letter should always be submitted with your resume. The purpose of the cover letter is to personalize your application to a particular company. It should not restate what is on your resume. Instead it should demonstrate your interest in the job opening and company, your knowledge about the company, as well as point out your qualifications.

Acquiring job leads is the next step in your job search. There are many methods of acquiring job leads, but the two best methods are cold-calling and networking. Cold calling involves identifying which companies in your industry you would like to work for. Then approaching these companies to market yourself. Networking involves telling all your friends, family and business contacts that you are looking for work. The reason why these two methods work well is simply because 80% of jobs are not openly advertised and the key is to tap into the hidden job market.

Fine tuning your interview skills is essential in any successful job search. The interview will determine whether or not you will join the ranks of "the employed." First impressions may have a lasting effect on the results of the interview. Your attitude, body language and appearance could say more to the interviewer during the initial contact than how you answer the questions during the interview. Therefore, it is important to take the necessary initial steps: show up on time, dress appropriately and exhibit a positive and confident attitude. To prepare yourself for the interview practice your answer to some common interview questions, prepare some questions to ask the interviewer and do some research on the company.

There are many resources in our community aimed at helping youths find employment. Many community organizations offer help in career planning, offer resume writing tips, teach job search skills, and provide job leads to their clients.

· **SUCCESS Training Institute** offers a program called Gateway to Success. This program helps people develop resume writing, interviewing and job search skills. This organization also offers Needs Determination, where you work with an employment counselor to identify barriers to employment and develop an action plan to attain employment. **Tel: 438-2100**

· Last year a youth employment drop-in centre was opened in Burnaby. Serving youths living in Burnaby, New Westminster and E. Vancouver, the **CAVE** (Career and Vocational Exploration) offers resume services, access to computers/internet, job postings and job search/career planning workshops. The provincial government is also making an effort to address the problem of unemployment among youths.
Tel: 438-3045

· **Youth Options** is an initiative to provide youth with employment opportunities and access to post-secondary education. For instance, Job Start is a program that encourages employers to hire youths (age 17-24) by providing wage subsidy. The contractor for this program in Greater Vancouver is ASPECT. To get more information on this program you can contact the sub-contractors SUCCESS Training Institute, Hal Klein & Associates and North Shore Continuing Education. For more information on other Youth Option programs you can visit the web site
www.youth.gov.bc.ca/.

Movie Review

Wonderfully Fun To See: "Wonder Boys"

Grace Wong

Michael Douglas stars in the new movie, "Wonder Boys". Douglas plays Grady Tripp, an English professor who is having a really bad weekend. Everything that can go wrong goes wrong. Not to mention, he hasn't produced a thing since his last Great American novel seven years ago. And so, this former "wonder boy" finds himself at one of life's lowest points.

As the story unfolds in the narrative of Grady Tripp himself, the audience finds lots of humour, clever dialogue, and a few other interesting characters in addition to Douglas': such as James Leer (Tobey Maguire) who is the somewhat mysterious, and deceptive but talented student of his, and Terry Crabtree (Robert Downey Jr.), Tripp's editor, also a bit down-in-the-dumps careerwise, who visits him over this hell-of-a-weekend. Along with the unpredictability of the events that unravel in this life changing weekend for Grady Tripp, the audience will find themselves in many moments of laughter -- sometimes when you least expect it.

So, having not been a huge Douglas fan, I found myself to be pleasantly surprised and thoroughly entertained after seeing this movie. It's really one of the better and more clever ones I've seen in a while. It's funny. But it was probably more that I could sympathize all too well with Grady as the writer having writer's block (well, a very different kind since he had 2611 pages of a book and still couldn't stop writing!). I came home straight from the movie to write this review -- just to make sure I wasn't as much of a victim of writer's block as Grady...well, that, and I had a deadline to meet.

紅葉詩

飄萍

4・勁舞風中

白色和紅色是兩種很奇怪的顏色。

在斜陽的照射下，白色吐出純白，但卻耀目的光華，奇怪的卻是這種白色的光華深處蘊藏紅色。

紅色在斜陽的白光照射下，卻是更紅更艷美。

葉天在河邊的亂石群某一棵大樹上沉思，在那一棵他墜下的大樹上沉思。
仍是白白的衣服就如他永遠也是白白的臉一般，白得可憐，令人想起殯儀館裡死者的家屬。

沉思仿似是葉天最喜歡做的事，他已沉思了一整晚了。　他時常也沉思。
但冷冷的他，永遠也沒人知他的心事。
如果有人能清楚了解葉天的一切，不知會否也是如此的冷，如此的愁?

葉天正在雙手托腮，默然無聲的坐著。
他冷如冰川，沉如淵獄，更神秘如一個任何人也無法猜透的謎。
他全身散發著的死亡氣息，甚至連眼前小河裏的魚兒亦給壓至難以自主，被逼與他一同呼吸。

魚兒均不敢動，仿佛四周的一切人鳥草木，不得其旨，絕對不容妄動，大家都必須與他一起接近死亡。

葉天稍微挪動身軀，翹首看著變生不測的天空，他發覺身畔已多了一個人。

山林來的柔風可以輕易的吹動他們的衣袍，他們的汗，他們的呼吸，和他們急劇跳動的心。

風不停地吹，吹得他長長的頭髮如斗篷般空中狂奔起來。

突然另一陣風吹來了另一摟深紅色的秀髮，在空中與長髮相遇，然後互相擁抱一起。

天地旋轉起舞，忽然間葉天發覺雙手不自覺的把紅紅緊摟懷內抵著自己，且重重痛吻在她香脣上，銷魂蝕骨的激烈感覺直把他送到九霄雲外。

秋風從西邊吹來，掀揚了衣角。她並不覺得冷，但是覺得有些害羞。

紅紅嬌軀抖顫起來，玉手似拒還迎地無力的按上他寬敞肩膀，香脣卻作出熱烈的反應。好片晌後忽然扭動身子，把他推開。脣分。紅紅劇烈地喘息著，紅霞滿面。

紅紅就像一團烈火，可以將葉天溶化，將鋼鐵煉成繞指柔。葉天感覺到紅紅香肩柔軟嫩滑的肌膚內充滿生機和活力的灼人青春，鼻內更滿是她誘人的芳香氣息。眼前的小耳朵晶瑩潔白，圓美耳輪的弧線和渾圓的耳珠造成全無瑕疵的結合。

兩人再吻。

他們沒有交談，唯一的語言在心中。
一句說話也沒說的兩人在擁抱，在親吻，要不枉任何一刻。事實上，憑著舌頭的接觸，兩人何需以有限的文字說出無限的感覺?

白白的葉天，是紅紅真的白馬皇子。

失戀的人或許太傷心了，葉天竟於不知不覺間與紅紅親吻。究竟葉天是不是真的愛紅紅? 究竟此情是福是禍，是真是假，現在實在難以自知。

愛情或許是最好的良藥，現在的葉天變了。白白的衣服閃出耀眼光芒，白白的蒼白臉孔變作清秀文雅的白。現在的葉天，不再灰白了。

紅紅則人如其名，紅得醉人。　紅紅的圓圓俏臉猶如蘋果一樣，一見就想吃。
嬌小的身形在一團白影裡，真的好幸福。

紅紅舉手理好給他弄得散亂的秀髮，神色逐漸回復平定，又風情萬種的嫣然一笑，以能令天下男子顛倒迷醉的風姿露出個怪責他大膽冒犯的清晰表情，卻又探前右手輕拍葉天的臉頰，柔情似水的說：「我愛你。」

「今天，十月二十日，是我們的記念日。」

紅紅又說：「不如每年的十月二十日，我的生日，我們相識的日子，我們也在這棵樹見面，生死不改？」
仍是那副孤獨落寞，像人世間所有歡樂都跟他沒半分關係的神情，葉天淡淡道:「嗯..」

「我覺得好幸福」

紅紅突然哭著說：「但是，一切來得太突然了。我一點也不知道發生了什麼事。我甚至對你的事一點兒也不知道...」

冷冷的葉天，仍是沒什麼表情。

「我從小已非常喜歡白色。我不是喜歡白色的純潔，我是喜歡我清楚看得到，白色背後的憂愁。我不喜歡說話，而且只穿白衣，很自然的給人高貴的感覺，望而卻步。但亦因此而失去了不少朋友..」

葉天沒安慰紅紅，只是輕輕的，細細的，詳述他的上半生說。

「我雖然只是出身中上家庭，但出入名門高校。小時候在運動方面成積超卓。唉...只是後來為了一個我非常鍾意的女子，詩詩，我放棄運動。」

「我放棄運動之後，轉為專修知識，博通古今。可以說是文武全才。」

「可惜我有一個缺點。　我用了無數時間在運動和讀書，所以不懂交際。」

「唉..四年了，我竟未敢開口示愛。」

「之後的日子，詩詩嫁了，我很想死。有一次當我從祖屋找到一把古董劍之後..我甚至要自殺..自殺雖然失敗，有人把我救醒，但自此我亦大病連連..唉..」

說著，葉天不禁流下了一滴小小的眼淚。這滴小小的淚含著無比沉重的過去，很快的掉到地上去，化作永不會乾的一個小小的海。

「唉..可憐我還痴心一遍地鍾意詩詩，我更為了詩詩而用了兩年去學寫詩。」

紅紅低下頭，望著自己隨身帶著的詩集，想著收藏在內的那片紅葉。

「唉..往後的兩年，我得到不少女子的垂青，我亦不停地轉換女朋友，但再難以找到真心愛的人。」

「今年已經二十八歲了，我最大的問題是使我感到再沒有甚麼事情可戀可做，一切也失去吸引我的魅力。當時，我只想快點離開塵世，這使我明白到沒有人或物能彌補詩詩給我留下的空缺。」

「孤倚危樓風細細，
晚晚血淚，黯黯追星際。
獨仗痴狂瘋笑笑，
夜夜酒歌，強樂還無味。」

葉天突然吟出一首自己作的詩。

「我沒有情緒低落。當時，我只是生出空虛無聊的感覺，無論幹甚麼事情，均不能分散我心裡孤獨和遺憾的失落感。」

「有很多人也以為我變了，變得很花心，變得很自私。事實上，我自己也不知道有沒有變。迷網的我，終於忍受不了內心的孤寂，一個人走到荒山野嶺找尋真正的自己。」

「我幾天沒有吃東西，結果在樹下不支倒下。」

沒多剩的半個字，直接了當的答了紅紅的問題，解了紅紅的憂慮，葉天很簡單，很好。

但紅紅猶自擔心地說：「那你現在還愛不愛她？」

「唉..我在將死時，發覺了一件事。我只會一心一意愛一個人，生死不改，這才是真正的我。」

其實葉天沒有答紅紅的問題。

但女人很容易就被愛情迷昏頭腦，弄得智商為零，沒有了一點判斷力。紅紅聽了「生死不改」四個字，心花怒放的她，吻住葉天的臉龐，沒再想什麼了。

風，仍舊有寒意。

心，可是熱烘烘的令人百骸舒暢

紅紅心中不停飄蕩，一股火熱般的暖流往身体各處竄去，微聳香肩道:「我也是。」

葉天所說的只會一心一意愛一個人，究竟是不是指紅紅?

沒人知。

只會一心一意愛一個人的話，他是不是還愛詩詩?

沒人知。

葉天知道無論他有多少個伴侶，最後也只　會一心一意愛一個人。但，是不是指葉天不會再胡亂交女朋友?

沒人知。

還是指葉天知道對詩詩的心不能改變，所以不再打算找真愛，生無可戀，任得自已孤獨和失落下去?

沒人知。

究竟紅紅是不是自作多情呢?

沒人知。

試問又有誰可以知到呢?

又有誰想知到?

沒人知。

待續

在那黑暗與孤獨的世界裡

不想長大的孩子

很多人都怕黑，睡覺前都不忘在床前留一盞燈。 其實我們真的怕黑嗎? 或是我們怕在那黑暗裡若隱若現的光? 又或黑暗並不可怕，只是我們都沒有到過完全黑暗的地方?

在完全黑暗的地方裡，沒有一點光，我們看不到從光反射的任何東西。在那裡，我們的視覺已經不重要，取而代之的是我們其他的感官。在那裡，我們可以用我們其他的感官去觸摸這世界。因爲我們不再被視覺束搏，反而我們感覺到更多平常不會感覺到的東西。但這世界並沒有一個完全黑暗的地方。我們總是在半黑暗的境界裡浮沉。我們常在黑暗裡看到從微弱光線反映的模糊影象。我們會惶恐，因那模糊的影象是如此的難以捉摸，我們害怕不知何時會被那難以捉摸的影象傷害。所以我們都盡量避免接觸黑暗，我們故意在睡前留一盞燈，以防在睡夢中驚醒時能看到清晰的周遭。我們都想找著一點點我們可以把握的東西。

很多人都怕孤獨，長年累月都不忘到處廣結良朋。其實我們真的是怕孤獨嗎? 或是我們怕孤獨看著人群的感覺? 又或是孤獨並不可怕，只是我們沒曾嘗試過完全孤獨的感覺?

在完全孤獨的世界裡，沒有了人群，我們用不著去觀察別人的眼神跟表情。在那裡，討好別人已經不再重要，取而代之的是我們要討好自己。在那裡，我們可以真正的了解自己，做自己真正喜歡做的事。因爲我們不在被人群束搏，反而我們更會享受自己的空間。但這世界並沒有一個完全孤獨的地方，我們總是在孤獨與熱鬧中徘迴。我們常會感受到人群中的隔膜。我們會害怕，因那疏離的感覺是多麼的讓人毛骨聳然，我們都怕一不小心會被人與人之間的圍牆壓倒。所以我們都盡量避免孤獨，我們故意去飾演人們喜歡的角色，廣結幫交，以防需要有人在旁的時候不會亂了陣腳。我們都想找著一點點我們可以把握的東西。

當然，也有人真的很怕黑，也有人真的很怕孤獨。大概這就證明他們是屬於這世界上最正常的一群人吧。

史丹利公園海岸的西部鷿鷉

林聖哲

西部鷿鷉 (Western Grebe) 可以說是北美洲最美麗的鷿鷉，由於它常見於北美西部，由海岸地區到加拿大的緬尼托巴省與美國明尼蘇達州，夏季在卑詩省與大草原省份繁殖，冬季則自內陸遷移到溫哥華地區，南至墨西哥中部。大溫哥華地區特別是史丹利公園(Stanley Park)外海與菲沙河口處，可說是冬季全加拿大唯一可以看見這種美麗的潛水鳥的地方，過去曾經有一萬五千四百五十隻的世界紀錄。

西部鷿鷉學名意指具尖長嘴巴的水鳥，居住在北美洲西部地區。兩性相似，但其雄鳥體型較大，通常約六十三公分，具白皙長頸，似天鵝般美麗，又稱天鵝鷿鷉。嘴尖長，爲淡黃色，具水鴨似的牙齒，頭冠與體羽爲黑色，眼睛爲紅色，常成群結隊，在大湖或河流的中央，以及兩、三公里的外海。它們以魚爲主食，當他們在水中捕魚時，由於有半蹼且雙腳位置較後面，適合在水中快速游泳。特別是當它緊急逃難時，潛水速度極快，有水巫婆或魔鬼潛水夫之別稱。

二十世紀初期，由於西方社會流行獵取西方鷿鷉胸前柔軟潔白的羽毛，來裝飾貴婦的帽子，一時間獵殺無數，到一九七〇年代，政府不得不將它列在頻臨危險的名單上，直到近年來生態保育意識抬頭，人們才有更多機會欣賞到這白皙長頸的西部鷿鷉。近年來科學家發現西部鷿鷉數目又有減少的趨勢，很可能與內陸地區湖泊周圍它們賴以築巢的水草，廣泛地遭受割除，棲息地又不斷地爲遊客騷擾有關。

海牆步道(Seawall Walk)爲環繞於史丹利公園的外圍水泥步道，全長八公里，建於 1963 年。海牆步道蜿蜒曲折，從第二海灘到第三海灘約一公里半，將行經弗更生岬(Ferguson Point)。您可以到那典雅的茶園，飲英國茶，看海景與夕陽。它好比一道護城牆，維護著史丹利公園的海岸，免於遭受海浪的侵蝕。幾乎每天您都可以看到不少散步、滑輪、跑步、觀光、賞鳥、溜狗、推嬰兒車、談情說愛的人們。一邊是百年高聳的森林，另一邊是平靜美麗的英國海灣，從此，您可以眺望北岸的高山美景。只要您仔細的觀察，這裡一年四季到處有各種動植物的生機。史丹利公園海岸爲典型岩岸生態。岩岸依潮汐海水深淺分爲地衣帶、藤壺帶、貽貝帶、昆布帶等不同生態。

從英吉利海灣到弗更生岬的海岸分布著圓石或沙灘，退潮時刻，沙石露出水面，各種濱鳥紛紛飛來覓食。這種滿佈藤壺(Barnacles)與貽貝(Mussels)的岩岸擁有各種海生昆蟲，常吸引來一些特別的濱鳥，如黑蠣鷸(Black Oystercatcher)、黑翻石鷸(BlackTurnstone)、三趾鷸(Sanderling)等，沙岸的小海灣可見美洲赤頭鴨(Wigeon)。往外海望去，你也不難發現成群的衝浪海鴨(Scoter)、巴洛氏金眼鴨(Goldeneye)、喵鷗與環嘴鷗、潛鳥(Loons)、以及紅胸秋沙鴨(Merganser)，幸運的話，我們將可以看見上百成千的西部鷿鷉。

若需要更多資訊請聯絡 綠色俱樂部 林聖哲 327-8693

SFU BookStore
at Harbour Centre

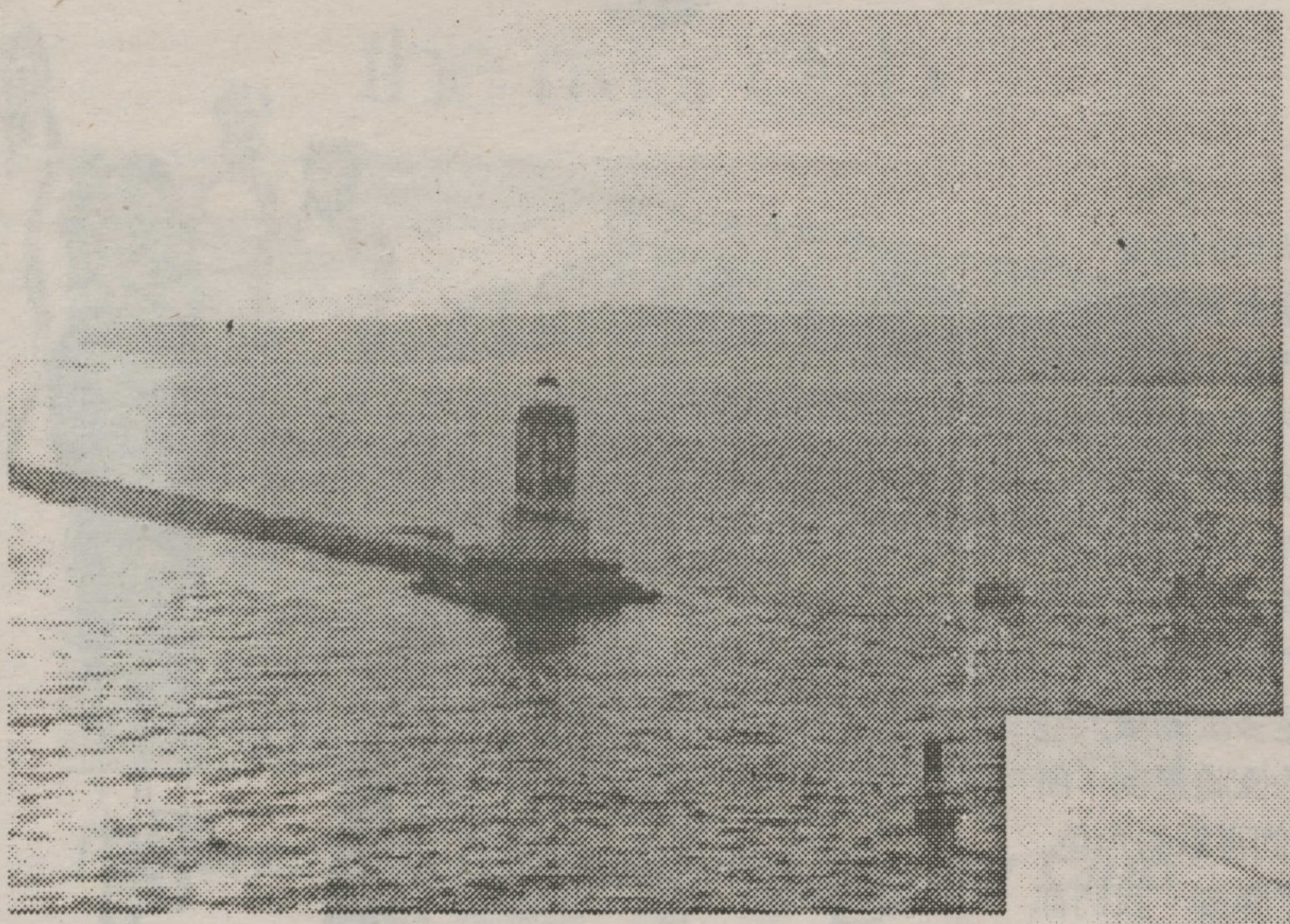
Your source for ESL materials!

- Dictionaries & Vocabulary Books
- Grammar & Usage
- Reading / Writing / Listening / Speaking
- TOEFL / TOEIC / IELTS
- Teacher Resource Books

located in
Harbour Centre Mall
555 West Hastings Street
phone: 291- 5048

open
Monday to Friday 10am - 6pm
Saturday 10am - 5pm

視菲黑



A Lone Watcher
David Wong

Tunnel of Light
Julia Wong

對某些攝影師而言，他們所拍攝出來的珍貴照片是用來給他人觀賞。只有自己欣賞自己的相片，未免太自私了...

最近我們在西大發現了許多對攝影有興趣的人。所以，峰鳴會第一次在這一期擺放一些黑白照片。所有照片均由西大學生提供。

Wouldn't you agree that photos are displayed for others to see, but not for only self-pleasure?

Recently, we have met quite a few people who are interested in photography and wished to have a chance to submit their works. For the first time, UVoice will display a few black and white photos in the newspaper. Every photo is provided by SFU students.

Hong Kong Market
Ivan Mok

Street Singer
Ivan Mok

The Platform
Ivan Mok

PHOTOGRAPHERS

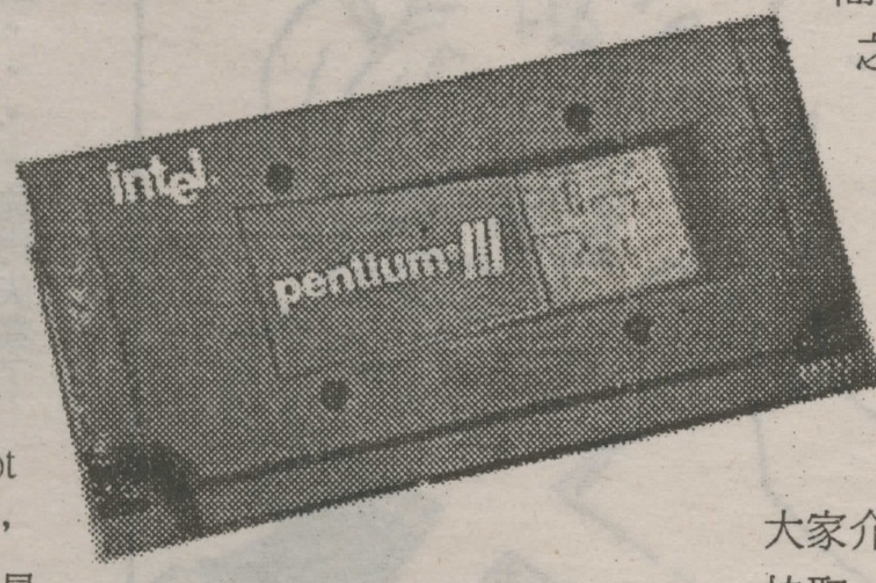
Ivan Mok
David Wong
Julia Wong

(Intel 篇)

Vol-no S40

隨著越來越多人對電腦有基本認識，把電腦超頻已再沒有人認爲是危險做法了！反而，爲了超頻而買某幾款好超的 hardware 的 DIYers 卻越來越多。這樣證明了消費者對「應該怎樣購買電腦應該怎樣購買電腦」的意識越來越成熟，overclock 電腦自然也是大家覺得理所當然的做法。

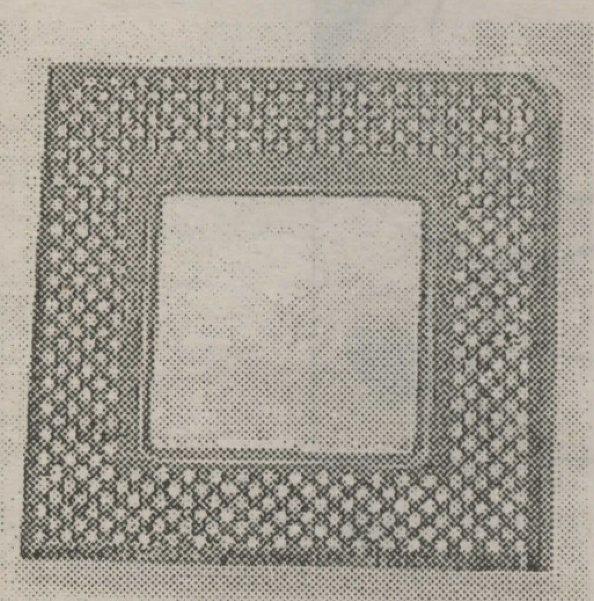
Level-2 Cache



Slot 1 Pentium III

在超頻 CPU 前，我們先要了解 CPU 的基本構造。CPU 有兩種不同的外型設計。一種是 socket 型的，另一種是 slot 型的。除了外貌不同外，socket 型CPU的L2 Cache 是內建在 CPU 內的（舊款除外），而 slot 型 CPU 的 L2 Cache 則是建在 CPU 旁邊的(舊款除外)。L2 Cache 中文名爲第二層快取記憶體。顧名思義，L2 Cache 也是 memory 的一種，和普通 RAM 不同的是 L2 Cache 的速度比普通 RAM 還要快很多，但是成本也很高。一般家庭電腦只有大概 128kb 到 1mb 的 L2 Cache。把 L2 Cache 內建在 CPU 內是現在製造商發展 CPU 的新趨勢。因爲 build in L2 Cache 的運行速度是和 CPU 同步的。即是說，如果 CPU 是 800MHz，L2 Cache 也是 800Mhz。但外建 L2 Cache 的運行速度卻只有 CPU 的 1/2 甚至 2/5，例如 AMD 最新的 CPU Athlon 850MHz，它的 L2 Cache 只行 CPU 速度的 2/5，即是 340MHz，對整體速度大打了折扣。

slot 型的CPU還有另一個弱點，就是超頻空間一般較低。



Socket 370 Celeron

slot 型 CPU 上的 L2 Cache 不是由CPU製造商自行開發，而是跟別人（如NEC等Cache製造商）買來的。目前，世上最快的L2 Cache 速度大概還沒有 400MHz。我們超 CPU 時，也被逼要超 L2 Cache(因爲L2 Cache的速度是跟 CPU 成正比的），可是 L2 Cache 卻上不了那麼高，那樣便平平白白地浪費了一顆好超的CPU了。但是socket型的 Cache 就沒有這種情況！在設計上，socket型的Cache 跟slot型的有很大分別。socket 型的 Cache 自己並沒有頻率的限制，換句話說，CPU 如能跑 1000MHz，Cache 也能跑 1000MHz。所以，如果閣下買電腦時也準備超頻，便可把這點放進考慮因素之內。

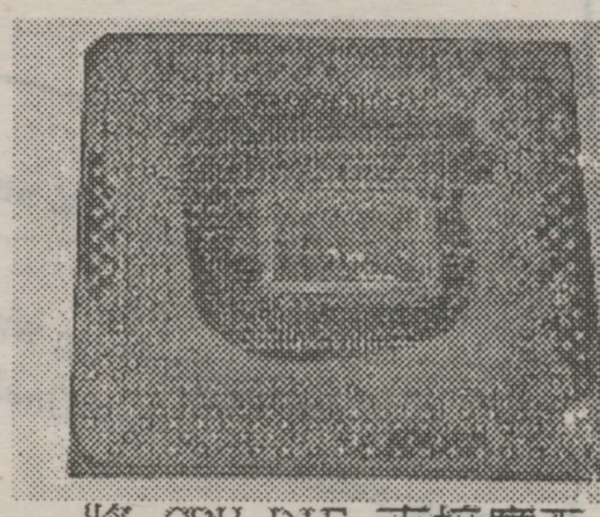
To Overclock a Celeron

Celeron 在幾個月前還是最受到玩家歡迎的 CPU，除了便宜、好超之外，超起來的效果更不輸 Pentium III。筆者也是用 Celeron，這裏就跟大家介紹一下吧。Celeron 是 socket 型的 CPU，內建 128kb 快取，超起來時當然比較得心應手。筆者的Celeron 300A 能穩超 515MHz 便是一個好例子。可是 Celeron 卻有很大一個缺點，就是它只用上 0.25um 製程製造。用這種製程製造的 CPU 的物理極限大約在600MHz左右，換句話說，無論是什麼型號的 Celeron，300MHz 也好，500Mhz 也好，成功超頻後的頻率一般都不超過 600MHz 這個限制。一些體質差的 Celeron 甚至連 500MHz 或超外頻到 75MHz 也承受不了。很多朋友即使用了近來流行的水冷來超 Celeron，也不一定能得到好的回報。所以現在買 Celeron 來超頻便越來越少了。這裏告訴大家超 Celeron 的小 tips 吧：

	400MHz	433MHz	466MHz	500MHz	533MHz
超 75 外頻	1	2	3	3	4
超 83 外頻	2	4	5	5	5
超 100 外頻	5	5	5	5	5

1 - 全上
2 - 幾乎全上
3 - lucky 的話
4 - 非常 lucky 的話
5 - CPU DIE 過熱

情況就是這樣超頻者的心理就是不甘現況。我們怎能可以任 Intel 擺佈，她讓我們超多少，我們就乖乖地聽她的呢？但除了使用水冷，致冷器，使用較好的散熱膏，我們還能有什麼方法嗎？越來越瘋狂的超頻者便告訴我們一個方案：把附在 Celeron 上的 heat sink 直接磨掉，不單止要磨到跟 CPU 一樣平，最好就是磨得再下陷一點點。如果成功的話，多超一級便再不是問題了！



將 CPU DIE 直接磨平

一般磨 Celeron 的方法是用機器研磨。筆者試過用砂紙磨，最後的結果是　桐 O 時間。最後，筆者在這裏要說清楚，據筆者所知，大約有一半的人因爲磨 Celeron 而把 Celeron 完全弄壞，不能再用，所以筆者其實也不 recommend 各位這樣對待你的 CPU 的。

To Overclock a Pentium III

Intel 爲了在跟 AMD Athlon 的速度競賽上保持地位，Intel 便不斷推出不同型號的 CPU，款式規格各有不同，例如 600MHz 的 Pentium III 便分別有：600, 600E, 600B, 600EB。Pentium III 當中很多的超頻空間也不多，但其中最受注目的 500E 便是超頻界的新星了。它是一顆 socket 型的 CPU，採用了最新的 0.18um 製程技術製造，而且內建 256kb 快取，質素非常不錯。在香港和台灣，500E 從推出至今，價格便一直被炒高，更曾數度斷市，500E 受歡迎的原因便在於它的 overclockability 了。0.25 微米製程的超頻極限大約是600MHz 左右，而0.18微米製程的超頻極限便是在 1000MHz 以上。但 500E 畢竟只是 500MHz的CPU，超頻極限大約是900MHz左右。我們使用原廠風扇，不加壓，仍然可超上 BX 底板的極限 150*5 = 750MHz。那麼難道BX底板並不能完全發揮 500E 的極速？那樣怎麼行，超頻的目的是要把 CPU 的極限完完全全地發揮出來。很多超頻網站也和筆者的心情一樣。幸好不久後，很多底板廠商推出了 i820 的底板，當中如ASUS P3C2000，加入了能把外頻 set 至 180MHz 的 clock generator，在加電壓和換上雙風扇後，終於可以成功超上 840MHz 以上了！可惜這時的外頻卻太高，只有極少的周邊能承受這樣的外頻。而且 i820 的效能強差人意，840Mhz 配 i820 底板的速度竟然只能跟 750MHz配BX 底板相約。看來我們只能記望 Intel 下一代的 chipset i840和底板商更好的除頻設計了。

校園留言版

Simon Fraser University third-year student major in Applied Physics experience in tutoring Math and Physics from Gr.8 to first-year Science.
Please Call 918-5236 or 321-5162

Sam Wong

To 茶果嶺東主：
恭喜　恭喜！
茶果嶺新店開張
祝生意興隆　客似運來
新張期內3月九折優惠
各位 SFU Students, UVoice mem & exec,
以後又多一個聚會的好地方
469-8633 由 SFU 出發 10 分鐘就到喇

Kelly Kwong

fishfish,
祝你平步青雲, 大展鴻圖,
早日覓得如意郎君,成雙成對,
今生不悔!
your love,
sea

Dearest dada,
dodo 每天愛你多一些

Hello **Rayken (the one in Biochem)**,
are you enjoying your classes?!? is this your last semester at SFU????
Where will you be going later?! I wonder if you are gonna see this msg...
I have a lot of questions for you...but I'm too shy to ask you.
See you in the Biochem Lounge!!!
!~(^_^)~!
Cheers,
☆ *~A~* ☆

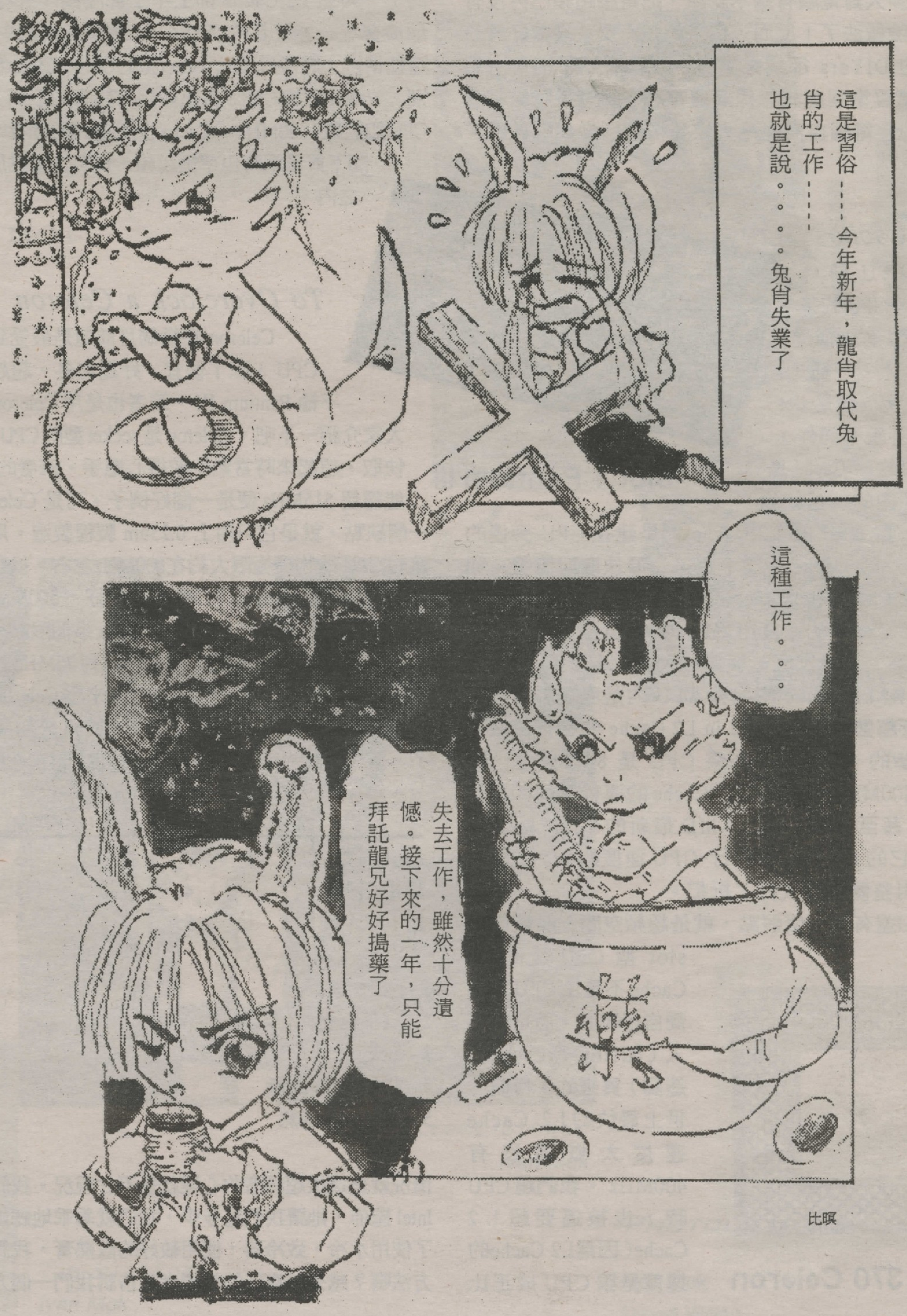
祝 **Enoch**,
五月中o既青年講場大成功！

各位 DonDon 友好及忠實擁躉,
DonDon 已於千禧年改名爲 dodo,
其中隱藏著天大的祕密,
欲知詳情, 請收看下期校園留言版,
自有分曉。

To Synergy, Endeavour, Y2K and Y3K

We are the best! No one can win us!
Reach! Reach! One! Two! One! Two!

Guruguru Wizard



比暝

下期專題：人類與科技
- 網中情
- 基因改造
- 日常生活
- 優生學

截稿日期：
四月二十四日

Topic for Next Issue:
Technology and Humanity
- Online Relationship
- Genetic Engineering
- Everyday Life
- Eugenics

Submission Deadline:
April 24